



TC/50/35

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 17 de febrero de 2014

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

COMITÉ TÉCNICO

Quincuagésima sesión Ginebra, 7 a 9 de abril de 2014

MEJORA DE LA EFICACIA DEL COMITÉ TÉCNICO, LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO Y LOS TALLERES PREPARATORIOS

Documento preparado por la Oficina de la Unión

*Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye
un documento de política u orientación de la UPOV*

1. La finalidad del presente documento es formular propuestas sobre medios de mejorar la eficacia del Comité Técnico, los grupos de trabajo técnico y los talleres preparatorios.
2. En el presente documento se utilizan las siguientes abreviaturas:
 - TC: Comité Técnico
 - TWA: Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas
 - TWC: Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos
 - TWF: Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales
 - TWO: Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales
 - TWP: Grupos de Trabajo Técnico
 - TWV: Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas
 - BMT: Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular
3. La estructura del presente documento es la siguiente:

ANTECEDENTES.....	2
RESULTADOS DE LAS ENCUESTAS DE 2013	3
ENCUESTA PARA LOS PARTICIPANTES EN LAS SESIONES DE LOS TWP DE 2013	3
ENCUESTA PARA LOS MIEMBROS DE LA UNIÓN QUE NO PARTICIPARON EN LAS SESIONES DE LOS TWP DE 2013...	3
ENCUESTA PARA LOS PARTICIPANTES EN LOS TALLERES PREPARATORIOS DE 2013.....	3
ENCUESTA PARA LOS PARTICIPANTES EN LA CUADRAGÉSIMA NOVENA SESIÓN DEL TC	4
ENCUESTA PARA LOS MIEMBROS DE LA UNIÓN QUE NO ASISTIERON A LA CUADRAGÉSIMA NOVENA SESIÓN DEL TC	4
PROPUESTAS DE MEJORA DE LA EFICACIA DEL COMITÉ TÉCNICO, LOS TWP Y LOS TALLERES PREPARATORIOS.....	4
ANTECEDENTES	4
COMITÉ TÉCNICO.....	5
TWP.....	5
TALLERES PREPARATORIOS	7
CALENDARIO DE EJECUCIÓN	7

- ANEXO I: ENCUESTA SOBRE LA EFICACIA DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO, LOS TALLERES PREPARATORIOS Y EL COMITÉ TÉCNICO, DISTRIBUIDA EN LAS RESPECTIVAS SESIONES EN 2013
- ANEXO II: INFORMACIÓN SOBRE LA ASISTENCIA DE LOS MIEMBROS DE LA UNIÓN A LAS SESIONES DEL TC Y DE LOS TWP EN LOS ÚLTIMOS CINCO AÑOS
- ANEXO III: PROPUESTA RELATIVA A LA INVITACIÓN A LAS SESIONES DE LOS TWP
- ANEXO IV: PROPUESTA DE ENCUESTA PARA LOS PARTICIPANTES EN TODAS LAS SESIONES DE LOS TWP DE 2014

ANTECEDENTES

4. En su cuadragésima novena sesión, celebrada en Ginebra, del 18 al 20 de marzo de 2013, el Comité Técnico (TC) examinó el documento TC/49/3 “Cuestiones planteadas por los TWP” y tomó nota de las presentaciones realizadas por la Oficina de la Unión acerca de una encuesta dirigida a los participantes en la cuadragésima quinta reunión del TWO, celebrada en Jeju (República de Corea), del 6 al 10 de agosto de 2012, y en la cuadragésima tercera reunión del TWF, celebrada en Beijing (China), del 30 de julio al 3 de agosto de 2012, así como de un análisis de la participación en las sesiones del TC y de los Grupo de Trabajo Técnico.

5. El TC tomó nota de las siguientes propuestas relativas a posibles medios de fomentar la eficacia de los TWP, como base para un examen futuro:

- a) las posibles ventajas de distribuir regionalmente los lugares en que han de celebrarse las sesiones de los TWP a lo largo de un mismo año, con el fin de aprovechar al máximo las oportunidades de participación;
- b) invitar a los TWP a estudiar la posibilidad de modificar (acortar o prolongar) la duración de las sesiones de los TWP en función del orden del día y del número de directrices de examen que hayan de examinarse;
- c) proporcionar un resumen de los cambios principales y de los aspectos esenciales de los documentos TGP pertinentes (por ej., TGP/7, TGP/8 y TGP/14), en el marco del punto 3.b) del orden del día, “Informes sobre las novedades acaecidas en la UPOV”;
- d) redactar un documento guía de “referencia rápida” para los participantes en las sesiones de TWP en el que figuren extractos de, por ejemplo, los documentos TGP/7 y TGP/14, que abarcan cuestiones que se plantean frecuentemente en las directrices de examen (por ej., relación/forma, color, notas, tipos de expresión, método de observación);
- e) añadir un párrafo de decisión en los documentos de los TWP a fin de contribuir a obtener una conclusión clara sobre puntos importantes; e
- f) invitar a los TWP a examinar los resultados de la encuesta dirigida a los participantes en las sesiones de 2013 del TWO y TWF (véase el párrafo 19 del documento TC/49/41 “Informe sobre las conclusiones”).

6. Además, el TC acordó que se considere la organización de subgrupos para temas específicos, por ejemplo, subgrupos relativos a los documentos TGP, así como la celebración de las sesiones de los TWP en semanas consecutivas, tal como se ha hecho para el TWO y el TWF (véase el párrafo 20 del documento TC/49/41 “Informe sobre las conclusiones”).

7. El TC aceptó la propuesta de que la Oficina de la Unión organice una encuesta:

- a) entre los participantes en las sesiones de los TWP de 2013, según lo propuesto en el Anexo III del documento TC/49/3;
- b) entre los participantes en los talleres preparatorios de 2013, según se explica en el documento TC/49/10;
- c) entre los participantes en la cuadragésima novena sesión del TC, según se propone en el Anexo IV del documento TC/49/3, y
- d) entre los miembros de la Unión que no hayan asistido a las sesiones del TC y de los TWP (véase el párrafo 21 del documento TC/49/41 “Informe sobre las conclusiones”).

8. El TC convino en que habría que posponer el examen de los medios de mejorar la eficacia de los TWP hasta su quincuagésima sesión a fin de examinar los resultados de las encuestas mencionadas (véase el párrafo 22 del documento TC/49/41 "Informe sobre las conclusiones").

9. El TC convino en que sería conveniente encuestar a los miembros de la Unión que no asistieron a las del TC y de los TWP a fin de comprender las razones por las que decidieron no asistir (véase el párrafo 23 del documento TC/49/41 "Informe sobre las conclusiones").

10. En relación con las propuestas que se exponen en el párrafo 5 del presente documento, en las sesiones de los TWP de 2013 se procedió a lo siguiente:

- a) un resumen oral de los cambios principales y de los aspectos esenciales de los documentos TGP pertinentes (por ejemplo, TGP/7, TGP/8 y TGP/14), en el marco del punto 3.b) del orden del día "Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV";
- b) adición de un párrafo de decisión en los documentos de los TWP a fin de contribuir a obtener una conclusión clara sobre puntos importantes; e
- c) invitación a los TWP para que examinen los resultados de la encuesta de los participantes en las sesiones del TWO y el TWF de 2012.

11. *Se invita al TC a tomar nota de las medidas adoptadas en las sesiones de 2013 de los TWP para mejorar la eficacia de dichos grupos, que constan en el párrafo 10 del presente documento.*

RESULTADOS DE LAS ENCUESTAS DE 2013

12. Tal como pidió el TC en su cuadragésima novena sesión, se invitó a los participantes en las sesiones de los TWP de 2013, a los participantes en los talleres preparatorios de 2013, a los participantes en la cuadragésima novena sesión del TC y a los miembros de la Unión que no asistieron a las sesiones del TC y de los TWP a participar en encuestas (véase el párrafo 7 del presente documento).

13. A continuación figura un resumen de la participación en dichas encuestas.

14. En el Anexo I del presente documento figuran los resultados de las encuestas.

Encuesta para los participantes en las sesiones de los TWP de 2013

	TWA	TWC	TWV	TWO	TWF
Número total de participantes	86	47	53	43	40
Número total de países / organizaciones participantes	32	14	20	22	20
Número de respuestas (participantes)	22	12	22	24	14
Índice de respuesta	26%	26%	42%	56%	35%

Encuesta para los Miembros de la Unión que no participaron en las sesiones de los TWP de 2013

	TWA	TWC	TWV	TWO	TWF
Número de Miembros de la Unión invitados a responder	38	55	51	49	51
Número de respuestas	9	11	4	5	8
Índice de respuesta	24%	20%	8%	10%	16%

Encuesta para los participantes en los talleres preparatorios de 2013

	TWA	TWC	TWV	TWO	TWF
Número total de participantes	34	23	21	27	33
Número total de países / organizaciones participantes	16	10	9	15	18
Número de respuestas (participantes)	13	9	13	17	14
Índice de respuesta	38%	39%	62%	63%	42%

Encuesta para los participantes en la cuadragésima novena sesión del TC

	TC
Número total de participantes	77
Número total de países / organizaciones participantes	47
Número de respuestas (participantes)	28
Índice de respuesta	36%

Encuesta para los Miembros de la Unión que no asistieron a la cuadragésima novena sesión del TC

	TC
Número de miembros de la Unión invitados a responder	30
Número de respuestas	8
Índice de respuesta	27%

15. *Se invita al TC a:*

a) *tomar nota de la participación en las encuestas de 2013, que se expone en los párrafos 12 y 13 del presente documento; y*

b) *tomar nota de los resultados de las encuestas de 2013 que se exponen en el Anexo II del presente documento.*

PROPUESTAS DE MEJORA DE LA EFICACIA DEL COMITÉ TÉCNICO, LOS TWP Y LOS TALLERES PREPARATORIOS

Antecedentes

16. En una reunión celebrada en Ginebra, el 10 de enero de 2014, paralelamente a una reunión del Comité de Redacción Ampliado (TC-EDC), los Presidentes del TC y de los TWP examinaron los resultados de la encuesta, que se exponen en el Anexo I del presente documento.

17. La finalidad de la reunión era, sobre la base de los resultados de la encuesta solicitada por el TC en su cuadragésima novena sesión (véanse los párrafos 21 y 22 del documento TC/49/41 "Informe sobre las conclusiones") formular propuestas de mejora de la eficacia del Comité Técnico, los grupos de trabajo técnico y los talleres preparatorios, a los fines de que sean examinadas por el Comité Técnico en su quincuagésima sesión.

18. Se dedujo en conclusión que, sobre la base de los resultados de las encuestas de 2013, y con miras a mejorar la eficacia de los TWP, cabe fijar las siguientes finalidades:

- optimizar el tiempo disponible en las sesiones de los TWP;
- mejorar comprensión de los TWP (especialmente, en lo que respecta a la elaboración de los documentos TGP);
- fomentar la participación de un mayor número de personas; y
- aprovechar las sesiones de los TWP y del TC como oportunidad de formación.

19. Además de la información suministrada en el Anexo I del presente documento, los Presidentes del TC y de los TWP convinieron en que sería útil suministrar al TC información acerca de los Miembros de la Unión que no habían asistido a las sesiones del TC y de los TWP en los últimos 5 años. En el Anexo II del presente documento se suministra dicha información.

20. *Se invita al TC a:*

a) *tomar nota de las finalidades expuestas en el párrafo 18 del presente documento que fueron el punto de partida de las propuestas para mejorar la eficacia de los TWP; y*

b) tomar nota de la información suministrada en el Anexo II del presente documento acerca de la asistencia de los Miembros de la Unión a las sesiones del TC y de los TWP en los últimos 5 años.

Comité Técnico

21. Posibles medidas para mejorar la eficacia del Comité Técnico:

- a) puesta a disposición en el sitio web y con antelación a la sesión del TC de que se trate del informe de la Oficina de la Unión acerca de las últimas novedades en la UPOV;
- b) continuar utilizando PowerPoint para presentar los informes orales de los presidentes de los TWP;
- c) presentación de los informes orales de los presidentes de los TWP centrándose exclusivamente en cuestiones de particular pertinencia para el TWP de que se trate; y
- d) formulación de conclusiones al final de las sesiones de debate.

22. Se invita al TC a examinar las propuestas relativas a los medios de mejorar la eficacia del Comité Técnico, que constan en el párrafo 21 del presente documento.

TWP

23. Posibles medidas para mejorar la eficacia de los grupos de trabajo técnico:

Generalidades

- a) realizar una encuesta de los participantes en las sesiones de los TWP de 2014 a los fines de determinar qué aspectos pueden mejorarse y recabar observaciones acerca de la eficacia de las medidas que ya se hayan tomado (véase el Anexo III);
- b) examinar las invitaciones cursadas por los TWP para velar por que la información se divulgue a todas las personas que proceda;
- c) a los fines de fomentar una mayor participación en las sesiones de los TWP, pedir a los participantes que al principio de la reunión de que se trate hagan una presentación personal e informen (en unos 30 segundos) acerca de la cuestión más importante que desean abordar. Las cuestiones que susciten mayor interés podrían así ser estudiadas y debatidas en el momento oportuno;
- d) organizar ponencias a cargo de expertos de miembros de la Unión sobre cuestiones de actualidad y cuestiones pertinentes; y
- e) pedir a los anfitriones que suministren:
 - tarjetas de identificación para todos los participantes (incluidos los participantes locales);
 - un gran tablero con el nombre y la fotografía de los participantes, reservando un espacio para que cada participante indique el ámbito que le interesa particularmente (incluidos los participantes locales);
 - un tablón de anuncios prácticos (por ejemplo, acerca de visitas);
 - 2 pantallas de proyección en salas grandes (ambos lados de la sala).

Documentos TWP

- f) al comienzo de los documentos TWP, resumir la finalidad y las decisiones propuestas;
- g) publicar los documentos que proceda con suficiente antelación respecto de las sesiones;
- h) seguir incluyendo párrafos de decisión en los documentos TWP; y
- i) minimizar el tiempo de presentación de los documentos, en particular, cuando se trate de una presentación con fines exclusivos de información.

Directrices de examen

- j) pedir a personas designadas a tal fin de los TWP que formulen propuestas de directrices de examen nuevas o revisadas con antelación a la reunión del TWP de que se trate;
- k) distribuir el calendario propuesto en relación con las directrices de examen que serán objeto de estudio durante la reunión una semana antes de la reunión del TWP de que se trate;
- l) mejorar la preparación de las directrices de examen y la presentación de las mismas en las sesiones de los TWP por el experto principal, tomando con ese fin las siguientes medidas:
 - prever oportunidades de formación (por ejemplo, talleres de formación por medios electrónicos, entre otros temas, sobre la utilización de la plantilla en Internet de los documentos TG y la presentación de las directrices de examen durante las sesiones),
 - suministrar comentarios de la UPOV con antelación.

Documentos TGP

- m) pedir a los participantes que suministren los comentarios que tengan acerca de los documentos TGP con antelación a la reunión del TWP de que se trate, y conforme a un plazo específico;
- n) organizar una reunión anual separada en Ginebra de un grupo de trabajo a los fines de examinar los documentos TGP la semana anterior a las sesiones del TC. Dichas sesiones quedarían abiertas a la participación de todas las personas designadas del TC y los TWP y se consideraría la posibilidad de poder seguir la reunión por medios electrónicos; y
- o) paralelamente a lo anterior, informar acerca de los acontecimientos destacados con ocasión de las sesiones de los TWP, sin tener que proceder a un examen detallado de cada documento TGP.

Visita técnica

- p) realizar una encuesta entre los participantes en las sesiones de los TWP sobre sus necesidades en materia de visitas técnicas.

24. En lo que se refiere al examen de la invitación a las sesiones de los TWP para garantizar que se divulgue la información a todas las personas que proceda (véase el párrafo 23.b) del presente documento), se propone:

- a) ajustar el texto de la invitación para participar en las sesiones de los TWP al texto de invitación que se utiliza para el Comité Técnico, en la forma en que consta en el Anexo III del presente documento; y
- b) seguir distribuyendo el texto a las personas designadas de los TWP y a las personas designadas en el Comité Técnico.

25. Se invita al TC a examinar las propuestas relativas a los medios de mejorar la eficacia de los TWP, que constan en los párrafos 23 y 24 del presente documento, y, en particular:

a) revisar la invitación a participar en las sesiones de los TWP en la forma propuesta en el Anexo III del presente documento; y

b) considerar la realización de una encuesta de los participantes en las sesiones de 2014 de los TWP, en la forma propuesta en el Anexo IV del presente documento.

Talleres preparatorios

26. Posibles medidas para mejorar la eficacia de los talleres preparatorios:

- a) si se reduce el tiempo invertido en los documentos TGP y documentos de información (véase el párrafo 23.n) del presente documento), celebrar talleres preparatorios el lunes para incitar a todos los participantes en las sesiones de los TWP a asistir a los mismos;
- b) realizar presentaciones más cortas y recurrir a expertos de los miembros de la Unión para que se encarguen de hacerlas;
- c) renovar de forma regular los ejercicios en relación con las cuestiones de examen; y
- d) dividir a los participantes en grupos más pequeños, en función del nivel de experiencia que tengan, para realizar los ejercicios en grupo.

27. En el documento TC/50/11 "Talleres preparatorios" se presenta la propuesta de programa de los talleres preparatorios.

28. Se invita al TC a examinar las propuestas relativas a los medios de mejorar la eficacia de los talleres preparatorios, que constan en el párrafo 26 del presente documento.

Calendario de ejecución

29. Una vez aprobadas, las medidas para mejorar la eficacia de los TWP y los talleres preparatorios podrían empezar a ponerse en práctica a partir de 2014, excepto en lo que respecta a la reunión anual de un grupo de trabajo para examinar los documentos TGP (véase el párrafo 23.n) del presente documento), que quedaría pospuesta para la semana anterior a la quincuagésima primera sesión del TC en Ginebra, en 2015.

30. Se invita al TC a examinar el calendario de ejecución de las medidas para mejorar la eficacia de los TWP y los Talleres prácticos, que consta en el párrafo 29 del presente documento.

[Siguen los Anexos]

ENCUESTA SOBRE LA EFICACIA DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO, LOS TALLERES PREPARATORIOS Y EL COMITÉ TÉCNICO, DISTRIBUIDA EN LAS RESPECTIVAS SESIONES EN 2013

Resultados de las encuestas en 2013

10 de enero de 2012

1

Examen y análisis de las encuestas de 2013

1. TWP (participantes y no participantes)
2. Taller preparatorio
3. Comité Técnico (participantes y no participantes)

2

Examen y análisis de las encuestas de 2013

1. TWP (participantes y no participantes)
2. Taller preparatorio
3. Comité Técnico (participantes y no participantes)

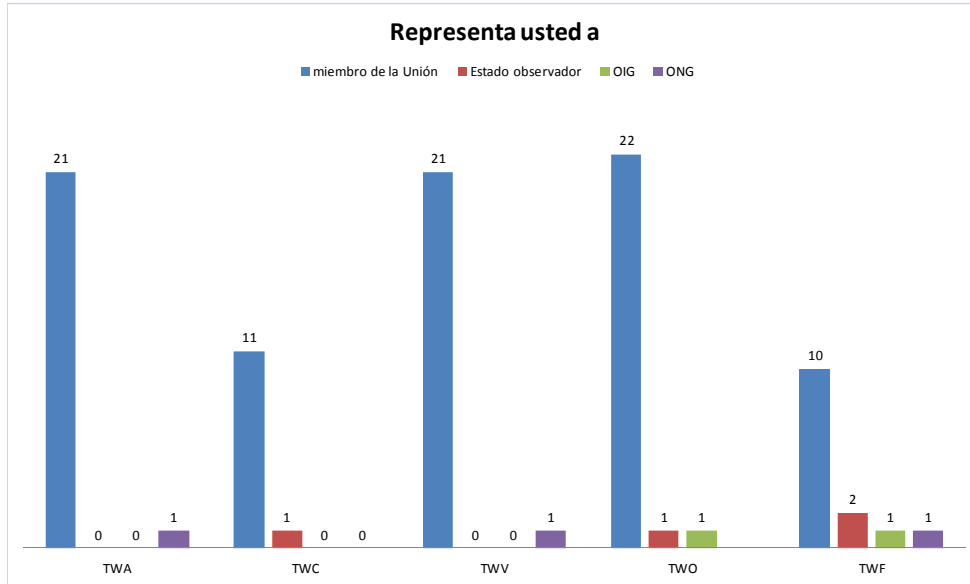
2

ENCUESTA 2013/ TWP Información general

	TWA	TWC	TWV	TWO	TWF
Número total de participantes	86	47	53	43	40
Número total de países / organizaciones participantes	32	14	20	22	20
Número de respuestas (de participantes)	22	12	22	24	14
%	26	26	42	56	35

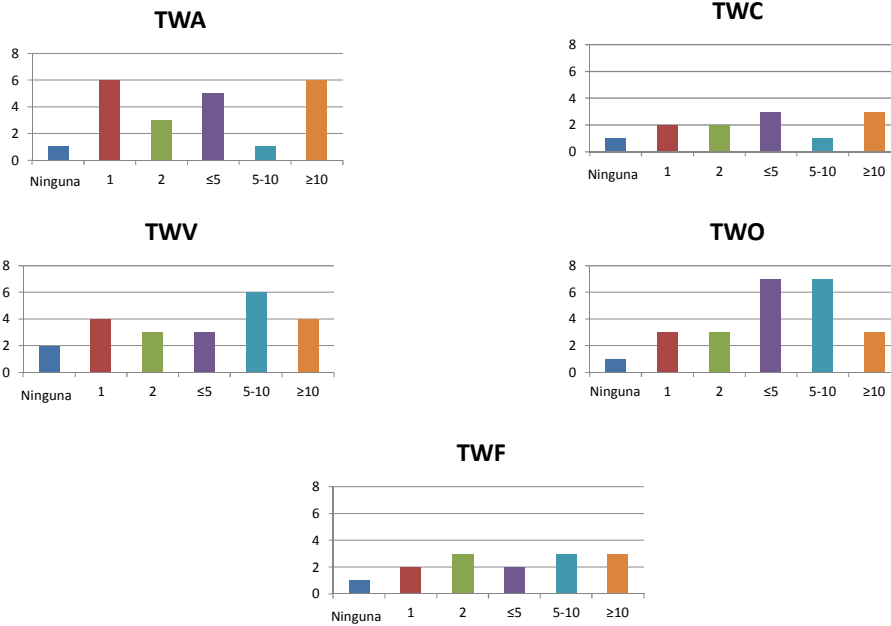
4

Pregunta 1:



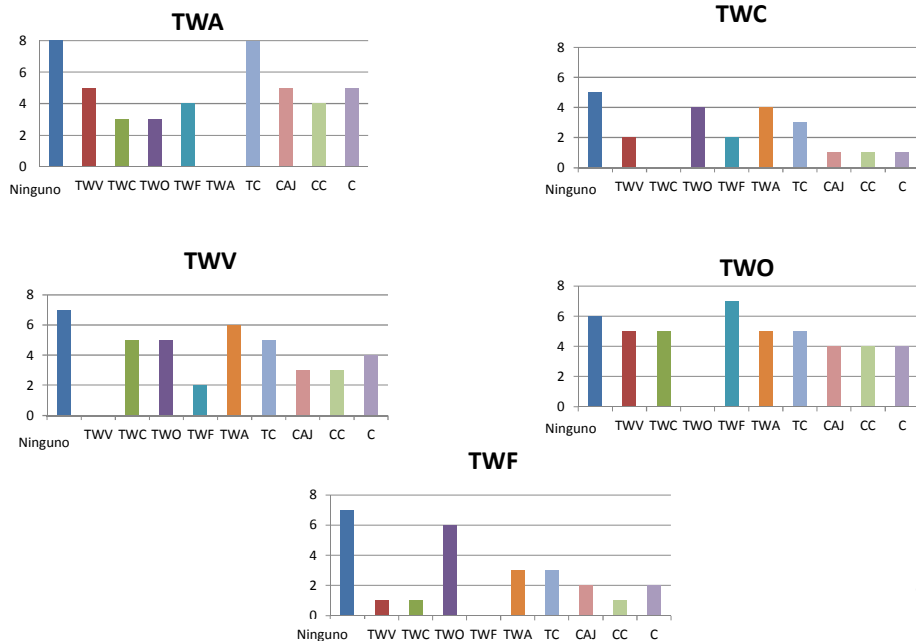
5

Pregunta 2: ¿A cuántas sesiones de los TWP ha asistido?



9

Pregunta 3: ¿Ha participado en otros Grupos de Trabajo Técnico o en otros órganos de la UPOV?

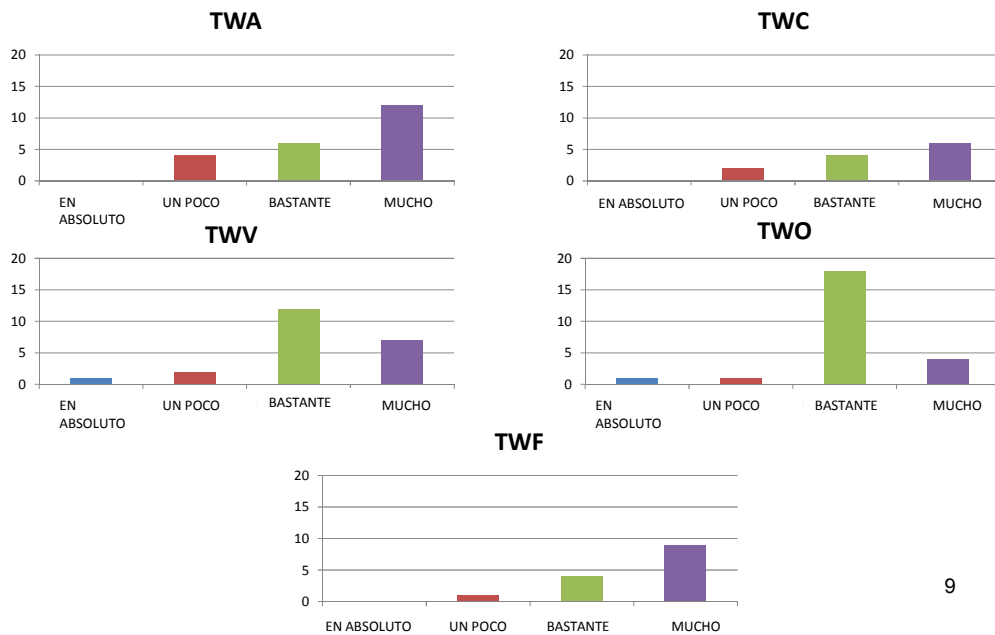


7

P.:	Cuadro de ordenación	TWA		TWC		TWV		TWO		TWF		promedio	
		orden	promedio	orden	promedio	orden	promedio	orden	promedio	orden	promedio		
4.	¿La introducción de los documentos TGP fue eficaz y fue útil el párrafo de decisión?	3	2,7	3	2,8	4	2,6	3	2,9	3	2,5	2,7	SATISFACTORIO
5.	¿La organización de los debates de los documentos (excluidas las directrices de examen) fue eficaz para alcanzar una conclusión?	1	3,2	1	3,5	2	3,2	1	3,4	2	3,1	3,3	BUENO
7.	¿En qué medida quedó satisfecho con el modo en que se presentaron y debatieron las directrices de examen (en los subgrupos)?	2	3,1			1	3,3	2	3,2	1	3,6	3,3	BUENO
8.	¿Quedó satisfecho con el programa de trabajo de la semana?	3	2,7	2	3,0	3	2,9	3	2,9	4	2,1	2,7	SATISFACTORIO
9.	¿Quedó satisfecho con la visita técnica?	4	2,5	4	2,4	5	2,2	4	2,2	5	1,5	2,1	SATISFACTORIO

8

6. ¿Siente que se le invitó a participar en el debate acerca de los documentos?



9

Observaciones

(acerca de la pregunta 4: ¿La introducción de los documentos TGP fue eficaz y fue útil el párrafo de decisión?)

- TWA** La introducción está bien hecha, pero es algo estática. La lectura en voz alta de las conclusiones de los documentos no es muy útil.
- TWC** El párrafo de decisión fue una gran ayuda.
- TWC** El párrafo de decisión es una innovación excelente.
- TWV** El párrafo de decisión es muy útil.
- TWV** Durante la sesión, se presentó el texto en la pantalla y se resaltaron las palabras y frases fundamentales del documento. Esta labor, en preparación para la sesión, supone una gran ayuda, ya que algunos documentos son más bien largos.
- TWV** Yo siempre empiezo con la conclusión. Me pregunto si la presentación del texto en otro orden facilitaría su comprensión.
- TWO** Sería bueno afianzar la conexión estrecha con las directrices de examen. La orientación y el método para la elaboración de las directrices de examen figuran en los documentos TGP.
- TWO** Los documentos se entregaron demasiado tarde. Recibimos algunos documentos durante nuestro viaje al lugar de reunión.
- TWO** A mí esta manera de presentar la información me pareció mucho más interesante y clara.
- TWO** Útil para el examen DHE.
- TWF** El párrafo de decisión constituye un objetivo final claro y conforma la opinión del grupo. Sugiero una vinculación más directa de los documentos TGP con la redacción de las directrices de examen. Tal vez facilitaría el trabajo del TWF un resumen del motivo por el que el grupo debe examinar un asunto o la indicación de que es para información, así como qué aspectos están examinando otros TWP.
- TWF** Es bueno volver a reexaminar el documento de vez en cuando. Tiendo a olvidar algunas de las cosas que siempre debería tener presentes. Los debates me aportan conocimientos adicionales.

10

Observaciones

(acerca de la pregunta 5: ¿La organización de los debates de los documentos —excluidas las directrices de examen— fue eficaz para alcanzar una conclusión?)

TWC	A veces resultó demasiado detallado (sobre todo en asuntos que no conozco bien o temas que me parecieran menos importantes).
TWV	La introducción acerca de los documentos realizada por la oficina de la UPOV fue muy clara. Sin embargo, se publicaron en el sitio web poco antes de la sesión, aunque para mí no fue un problema dado que asistí al TC.
TWV	Dependió del contenido de los debates, pero hubo pocas aportaciones de los participantes.
TWO	Es útil contar con un párrafo de decisión, como en el TC.
TWO	Creo que resultó muy eficaz para alcanzar una conclusión o comunicar la información (puntos principales) a los asistentes.
TWF	Al igual que en el caso de los documentos TGP, sería más eficaz incluir un párrafo en el que se especifiquen las decisiones que han de tomarse.
TWF	La organización fue buena, pero el debate fue deficiente debido a la falta de participación de algunos países.
TWF	Se debatieron muchos documentos, pero las deliberaciones fueron muy útiles y oportunas para mi trabajo.

11

Observaciones

(acerca de la pregunta 6: ¿Siente que se le invitó a participar en el debate acerca de los documentos?)

TWA	Me pareció un grupo muy acogedor. Todos mostraron respeto por las opiniones de los demás.
TWC	Sí, en los temas en los que consideré que podía contribuir.
TWV	Este año no había temas realmente nuevos que debatir.
TWO	Algunos documentos son solo para información (por ejemplo, documentos sobre estadísticas, denominación o sistemas de presentación electrónica de solicitudes). No me parece necesario presentarlos a todo el grupo, al que únicamente se invita a tomar nota. Bastaría con preguntar a los participantes si desean formular observaciones.
TWO	El debate es pasivo. Tal vez el Presidente podría consultar directamente a las delegaciones o personas que tengan probablemente observaciones que formular. Los documentos deben gestionarse atendiendo de forma más directa las necesidades, los intereses y los conocimientos del TWO. Es útil saber lo que está pasando en otros lugares, pero el debate no es realista.
TWO	Mi experiencia no es suficiente para participar en los debates sobre los documentos generales, pero me interesan mucho los debates sobre las directrices de examen.
TWO	No me ocupó todo el año de este tipo de actividades, como hacen la mayoría de los expertos, por lo que me resulta difícil ofrecer una opinión delante de todos los asistentes.
TWF	Hay una serie de documentos para los que se invita al grupo a tomar nota y no se esperan observaciones.
TWF	Solo en el debate sobre las directrices de examen. Lamento, en calidad de observador, no haber manifestado mi opinión sobre los documentos de la UPOV debatidos.

12

Observaciones

(acerca de la pregunta 7: ¿En qué medida quedó satisfecho con el modo en que se presentaron y debatieron —en los subgrupos— las directrices de examen?)

TWA	En algunos de los grupos más pequeños, constaté que el experto principal recibía muy pocas aportaciones de otras partes interesadas. Los miembros más experimentados debatieron sobre pormenores de un cultivo con el que no estaban familiarizados.
TWA	La forma de presentar las directrices de examen y el grado de avance dependen mucho del experto principal.
TWA	Se han producido algunos problemas con el idioma, pero esto no puede evitarse, ya que no es posible que todos los expertos sean angloparlantes nativos.
TWA	En el debate sobre las directrices de examen, se sugiere destinar más tiempo a estudiar el desarrollo de especialistas en cultivos.
TWV	Es difícil responder, ya que gestioné tres proyectos de documentos TGP.
TWV	En la sesión se examinó una versión limpia del segundo proyecto junto a un documento con las observaciones. Habría sido más fácil reunir toda la información en un solo documento.
TWV	Preparación: en algunos casos, el experto principal podría haber hecho propuestas más acordes con la reglamentación de la UPOV.
TWV	La preparación de las directrices de examen podría haber sido mejor en algunos casos, lo que habría facilitado la toma de decisiones.
TWO	Los subgrupos funcionan bien. Este TWP debe examinar numerosas directrices. Los subgrupos ofrecen la oportunidad de analizar otros asuntos. La mayoría de las mejoras de los documentos TGP surgen de los debates sobre las directrices de examen y de las cuestiones específicas que se plantean.
TWO	Los expertos con gran experiencia ayudan mucho a los que se han incorporado más recientemente.
TWO	Recibimos las observaciones de la UPOV demasiado tarde, y no pudimos terminar a tiempo debido al retraso en la información de la UPOV. Recibimos las observaciones cuando ya habíamos llegado a Melbourne.
TWO	Quedé realmente satisfecho. En mi opinión fue correcto.
TWF	Quizá podría considerarse un sistema más formal basado en la asignación de mentores. Los miembros experimentados podrían ayudar más a los redactores nuevos, incluso si no conocen el cultivo muy bien. La idea sería contar con un revisor de subgrupo.
TWF	La presentación de las directrices de examen es correcta, pero para alcanzar conclusiones sólidas deben aportarse en el debate más datos técnicos sobre el comportamiento de los caracteres.
TWF	Cumplieron mis expectativas.

13

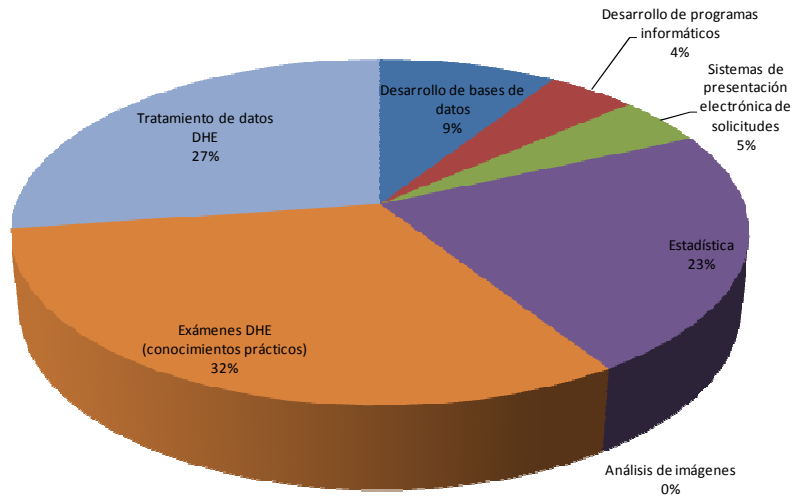
Observaciones

(acerca de la pregunta 8: ¿Quedó satisfecho con el programa de trabajo de la semana?)

TWV	Felicitaciones al personal japonés.
TWV	Me alegro de haber completado el programa de la sesión sin encontrar ningún problema concreto.
TWO	El Presidente y la oficina trabajaron de forma eficiente y sistemática. Parte del programa fue genérico, para todos los TWP. El programa debería abordar más directamente asuntos relativos a las plantas ornamentales.
TWO	El programa de la semana se desarrolló correctamente, con participación activa, y hubo tiempo suficiente para completarlo.
TWF	Algunos documentos son solo para información (por ejemplo, documentos sobre estadísticas, denominación o sistemas de presentación electrónica de solicitudes). No me parece necesario presentarlos a todo el grupo, al que únicamente se invita a tomar nota. Bastaría con preguntar a los participantes si desean formular observaciones.
TWF	El programa se ejecutó de forma sistemática.
TWF	El programa de trabajo es intenso y largo, pero algunas cuestiones de carácter informativo del TC o de asuntos generales se tratan con demasiado ligereza y sin generar debate.
TWF	La original cena al aire libre, a base de pescado y patatas fritas, fue una experiencia nueva y magnífica. Doy las gracias a quienes tuvieron esta idea. La sesión fue estupenda; Ben, Caroline y la Presidenta, Carensa, la organizaron y dirigieron de forma excelente.

14

Especialidades de los participantes en el TWC



15

Observaciones

(acerca de la pregunta 10: ¿Cómo podría mejorarse la eficacia de la sesión de los TWP?)

TWA	En el desarrollo de los TWP, una gran mejora sería contar con un experto designado como adjunto del experto principal (además de con el experto principal). El adjunto constituiría el primer punto de contacto para recabar la asistencia del experto principal y también podría asumir su responsabilidad en el TWP en caso de que este no pudiera asistir.
TWA	Más tiempo para debatir acerca de las directrices de examen.
TWA	La organización en Kiev fue excelente. Gran parte del éxito depende de las instalaciones, la sala de reuniones y el sonido.
TWA	¿Documentos más cortos? ¿Menos antecedentes (acerca de los debates y sobre decisiones anteriores relativas al asunto de que se trate)?
TWA	Para los participantes nuevos, puede ser útil una breve sesión informativa sobre las formas y medios para presentar o debatir un documento estándar de la UPOV.
TWA	En futuras sesiones del TWA, durante la visita técnica sería más eficaz concentrar el debate cada año en un cultivo principal y compartir experiencias prácticas entre los Estados miembros.
TWA	Proporcionar más visitas técnicas.
TWA	La reserva de tiempo para debates adicionales sobre las directrices de examen fue una mejora.
TWA	Debería utilizarse cualquier posibilidad de motivar a los participantes y animar a que sean más los que participen activamente en el debate.
TWA	No todos los documentos tienen la misma importancia. Podría dedicarse menos tiempo a los documentos para los que solo se requiere que el "TWA tome nota...".
TWA	Podría ser útil pensar en la posibilidad de incluir el taller preparatorio en la visita técnica, lo que permitiría acortar la sesión a cinco días.
TWA	Una mayor participación de todos los participantes.
TWA	Una mejor coordinación de los temas del TWA antes de la sesión.
TWA	La intervención de más participantes en los debates. Una visita técnica que ilustre los ensayos DHE basados en las directrices de examen objeto de debate, de manera que la eficacia de las directrices de examen pueda también ponerse a prueba en el campo, en particular la anotación de caracteres.
TWA	Requerir consultas más amplias, antes de la sesión, y debatir y presentar las observaciones pertinentes.
TWA	En la sesión intervinieron muy pocas personas. Se necesitaría un método nuevo para que intervengan todos los participantes.

Observaciones

(acerca de la pregunta 10: ¿Cómo podría mejorarse la eficacia de la sesión de los TWP?)

- TWC Con la aplicación WebEx, al tratar cuestiones planteadas en un debate de un TWP, el TWC puede tomar decisiones de forma eficaz y eficiente si es posible poner en espera, en caso pertinente, a los miembros de otros TWP que participan en el debate, para informar al TWC sobre la cuestión de que se trate, o para interpretarla o aclararla.
- TWC 1) Es una buena idea incluir fotografías en el anexo del informe elaborado después de la sesión. Sin embargo, puesto que no todo el mundo lleva sus tarjetas de identificación a la vista, sería muy útil realizar una foto de grupo durante la sesión, para poder reconocer fácilmente a los participantes. Al terminar la sesión del TWC no conocía los nombres de muchos de nuestros anfitriones, y me habría gustado poder dirigirme a ellos por su nombre, como muestra de respeto. 2) La disposición de los asientos en forma de U es adecuada para ver la pantalla, pero los situados en los extremos quedan relativamente excluidos con respecto a los situados cerca de la Presidencia. ¿Podrían utilizarse dos pantallas, lo que permitiría una disposición de los asientos más circular y que todos estuvieran más incluidos? 3) Para las sesiones Webex, ¿podría alguien llevar una cámara y micrófono portátiles (por ejemplo, conectados por wifi a un ordenador portátil)? 4) Respecto de la pregunta 2, ¿podría, por favor, sustituirse [en el texto inglés] "less than 5" por "fewer than 5"? - Véase: <http://oxforddictionaries.com/words/less-or-fewer>, donde se explica que [en inglés] debe usarse el término "fewer" si se refiere a varias personas o cosas (por ejemplo, casas, periódicos, perros, estudiantes, niños), mientras que "less" se utiliza para cosas que no se pueden contar o no tienen plural (por ejemplo, dinero, aire, tiempo, música, lluvia).
- TWC Más tiempo para debatir los temas más importantes. Algunos de los ejemplos de experiencias comunicados son demasiado genéricos.
- TWC El número de participantes con conocimientos de estadística ha disminuido notablemente (por jubilaciones y cuestiones de financiación). Es preciso revertir esta tendencia.
- TWC Creo que el método de difusión por Internet se debe mejorar.
- TWC En este taller preparatorio del TWC, tenemos la oportunidad de aprender a manejar el utilísimo programa Gaia. De igual modo, creo que es muy útil expandir el programa de aprendizaje, incluso mediante la enseñanza a distancia.
- TWC Cooperación con expertos en el examen DHE y participación de tales expertos en la sesión del TWC.
- TWC Considero que la sesión del TWC es importante para la realización de los exámenes DHE con eficiencia y precisión, y para la armonización entre los miembros de la Unión. No obstante, dada la diversidad de conocimientos de los participantes en el TWC (desde la tecnología de la información y la estadística al examen DHE), muchos participantes, entre los que me incluyo, consideran que es muy difícil seguir el desarrollo de la sesión del TWC. Así lo percibo yo. En cualquier caso, agradezco el esfuerzo realizado para mejorar la sesión del TWC.
- TWC Es difícil responder, ya que tenemos diferentes especialidades.

Observaciones

(acerca de la pregunta 10: ¿Cómo podría mejorarse la eficacia de la sesión de los TWP?)

- TWV Alentar a los miembros de la Unión y a otros expertos a que ofrezcan ponencias sobre resultados útiles.
- TWV Los participantes tienen diversas especialidades y, por tanto, diferentes niveles de comprensión. Por lo tanto, en algunas ponencias más o menos teóricas podría iniciarse un debate y ofrecer mayor confianza a los participantes.
- TWV Abrir el debate sobre el uso compartido de herramientas (pruebas patológicas, técnicas biomoleculares) con ejemplos prácticos y específicos.
- TWV Fomentar la participación de los miembros de la UPOV.
- TWV Ofrecer ponencias sobre las experiencias de los países en temas específicos.
- TWV Reservar media jornada aproximadamente para debatir temas de importancia para el TWV (se realizará en 2014). Tratar de alentar de algún modo la participación durante la sesión de las delegaciones de los países no europeos.
- TWV Es preciso tratar más fondo los problemas prácticos que generan los cambios en las descripciones de variedades.
- TWV Una mayor orientación al experto principal por parte de la UPOV, para que la carga de trabajo del experto no sea excesiva.
- TWV Me gustaría sugerir que no debatiéramos únicamente sobre cómo observar los caracteres, sino también sobre la forma de determinar la distinción, especialmente en el caso de los caracteres QN.
- TWV La pantalla era pequeña, y me costaba leer el texto.
- TWV La sesión del TWV me ha parecido bastante eficaz, habiéndose examinado un número adecuado de proyectos de directrices de examen.
- TWV Es útil abordar en el TWV temas específicos como, por ejemplo, la evaluación de la resistencia a enfermedades.
- TWV Ofreciendo a cada país la oportunidad de explicar su situación en materia de exámenes DHE; por ejemplo, cómo se realiza el examen, cómo se aceptan las solicitudes, cómo se comprueban los caracteres TQ o cómo informar sobre el resultado final.
- TWV Considero que se necesita una mayor participación de los expertos en sus respectivas especialidades.

Observaciones

(acerca de la pregunta 10: ¿Cómo podría mejorarse la eficacia de la sesión de los TWP?)

TWO	Los participantes deberían presentar más ponencias acerca de su propia experiencia con el fin de plantear debates que podrían dar lugar a mejoras de los documentos TGP. El grupo es, por lo general, demasiado pasivo, limitándose a esperar a recibir los documentos de la Oficina de la Unión para examinarlos.
TWO	Puede ser preferible informar anticipadamente a los participantes de los géneros y especies, antes de que pueda confirmarse la nueva recomendación de las directrices de examen. De esta manera, los participantes podrán disponer de algún tiempo para considerar si están o no interesados.
TWO	Los documentos deberían enviarse al menos 14 días antes de la sesión.
TWO	Mismas notas anteriores. En particular, un programa más adaptado a las necesidades específicas de los exámenes de plantas ornamentales, junto con información a los participantes sobre otros asuntos.
TWO	Si fuera posible, los expertos principales deberían proporcionar más ejemplos aclaratorios.
TWO	Si la oficina de la UPOV pudiera distribuir los documentos pertinentes con mayor antelación, la sesión del TWO sería más eficaz.
TWO	La UPOV debe enviar sus observaciones con mayor antelación. El mismo calendario que se aplica para otros expertos. Si esto fuera posible, tal vez que no necesitaríamos tantos años para elaborar una directriz.
TWO	Si pudiéramos recibir las observaciones de la oficina de la UPOV en la primera etapa de la circulación del proyecto, podría reducirse el tiempo de debate en la reunión del Subgrupo.
TWO	Hablar en inglés más despacio.
TWO	Comunicación frecuente.
TWO	Creo que muchos participantes no intervienen en las deliberaciones debido a barreras lingüísticas. La participación activa de todos los participantes en las deliberaciones sin duda beneficiará al programa.
TWO	El programa del primer día de sesión debería comunicarse a los participantes al menos un día antes del inicio oficial de la sesión. Si los documentos no pueden publicarse con antelación suficiente, deberá proporcionarse una copia impresa en el taller preparatorio (algunos participantes tuvieron que iniciar su viaje el jueves, antes de haber recibido todos los documentos).
TWO	Debe potenciarse la publicación de los documentos en Internet. Algunos documentos no están disponibles en línea.

19

Observaciones

(acerca de la pregunta 10: ¿Cómo podría mejorarse la eficacia de la sesión de los TWP?)

TWF	Cada participante debería prepararse mejor antes de la sesión, y se les debería alentar a participar más activamente en las deliberaciones. En particular, es muy importante que los representantes de los países conozcan suficientemente el idioma inglés.
TWF	Los participantes deberían presentar más ponencias acerca de su propia experiencia con el fin de plantear debates que podrían dar lugar a mejoras de los documentos TGP. Se han propuesto diversos temas para el próximo año.
TWF	Mayor participación en el TWP de expertos en el tema de interés.
TWF	Se deberían presentar fotos de las variedades ejemplo de cada planta para ilustrar el carácter.
TWF	Podría resultar útil usar dos proyectores en la sala.
TWF	Debería considerarse la posibilidad de adaptar más el programa a las necesidades en materia de exámenes de los árboles frutales, con información complementaria más amplia.
TWF	Los documentos que se van a examinar deberían publicarse en el sitio web de la UPOV un poco antes.
TWF	En general, la sesión del TWF ha sido satisfactoria, pero puede mejorarse atendiendo las observaciones formuladas en los puntos anteriores.
TWF	Sugiero que el programa de la conferencia se decida por email antes de su comienzo, no en la propia conferencia.
TWF	Tal vez ofrecer a los miembros que presentan las directrices de examen orientación sobre el modo de presentar eficazmente los cambios que proponen. Algunos miembros presentaron los cambios de forma mucho más eficaz y eficiente que otros.
TWF	Los países con mayor experiencia fueron los que más participaron en los debates teóricos. El ejercicio práctico resultó útil para romper la monotonía. En sesiones futuras, las actividades deberían, tal vez, ser más creativas.

20

ENCUESTA 2013/ No participantes en los TWP

Pregunta 1: ¿Por qué motivos no asistió al TWP en 2013?*

	TWA Frec. absoluta/Frec. relativa	TWF Frec. absoluta/Frec. relativa	TWC Frec. absoluta/Frec. relativa	TWO Frec. absoluta/Frec. relativa	TWV Frec. absoluta/Frec. relativa	Total Frec. absoluta/Frec. relativa
Falta de tiempo	2 (22,22%)		2 (18,18%)	1 (20%)	1 (25%)	6 (16,21%)
Costo del viaje	4 (44,44%)	5 (62,5%)	7 (63,64%)	3 (60%)	3 (75%)	25 (59,45%)
Costo del alojamiento	3 (33,33%)	3 (37,5%)	4 (36,36%)	2 (40%)	1 (25%)	13 (35,13%)
Interés de la reunión	1 (11,11%)	3 (37,5%)		1 (20%)	1 (25%)	6 (16,21%)
Otros	3 (33,33%)	2 (25%)	3 (27,27%)	3 (60%)	1 (25%)	12 (32,43%)
Invitados que respondieron: Número de miembros que recibieron la encuesta:	9 38	8 51	11 55	5 49	4 51	37

*Pueden indicarse varios motivos

21

Observaciones

Pregunta 1: ¿Por qué motivos no asistió al TWP en 2013?

TWA: Solo realizamos exámenes DHE de variedades de remolacha azucarera.

TWA: Problema personal inesperado.

TWF: En mi país no se realizan exámenes de árboles frutales.

TWC: Poco antes de la sesión, el participante previsto ya no estaba disponible.

TWC: Otros compromisos en proyectos internos sobre sistemas de gestión de documentos.

TWC: Dificultades para viajar a Corea del Sur en 2013.

TWO: La OCVV se reúne después de los TWP.

TWV: En el Canadá debemos restringir el número de sesiones de los TWP en las que podemos participar, en función de las asignaciones presupuestarias. Además, hay pocas solicitudes de hortalizas, por lo que algunas de las deliberaciones tienen menos interés para la actividad de nuestra oficina.

22

ENCUESTA 2013/ No participantes en los TWP

Pregunta 2: ¿Qué le motivaría a participar en sesiones futuras de los TWP? *

	TWA Frec. absoluta/frec. relativa	TWF Frec. absoluta/frec. relativa	TWC Frec. absoluta/frec. relativa	TWO Frec. absoluta/frec. relativa	TWV Frec. absoluta/frec. relativa	Total Frec. absoluta/frec. relativa
Reducir la duración	3 (33,33%)	2 (25%)	2 (18,18%)	2 (40%)	1 (25%)	10 (27,02%)
Celebrar la sesión en un lugar más cercano	3 (33,33%)	3 (37,5%)	7 (63,64%)	2 (40%)	1 (25%)	16 (43,24%)
Combinar los Grupos de Trabajo Técnico	2 (22,22%)	3 (37,5%)	1 (9,09%)	1 (20%)	2 (50%)	9 (24,32%)
Aumentar el número de directrices de examen examinadas		1 (12,5%)				1 (2,7%)
Cambiar el contenido de la sesión	1 (11,11%)					1 (2,7%)
Otros	3 (33,33%)	2 (25%)	4 (36,36%)	3 (60%)	1 (25%)	13 (35,13%)

Invitados que respondieron:	9	8	11	5	4	37
Número de miembros que recibieron la encuesta:	38	51	55	49	51	

*Pueden indicarse varios factores

Observaciones

Pregunta 2: ¿Qué le motivaría a participar en sesiones futuras de los TWP? *

TWA: Más atención a cultivos específicos.

TWA: Centrarse más en los aspectos prácticos reales de los exámenes DHE; por ejemplo, un intercambio de experiencias mediante presentaciones de los participantes.

TWC: No necesito motivación.

TWC: Una posibilidad, para las instituciones más pequeñas con menos recursos, podría ser, tal vez, participar en una reunión regional que comunicaría sus resultados al Grupo de Trabajo Técnico.

TWC: La UPOV no debe cambiar nada.

TWV: Una frecuencia bianual podría ser suficiente, por regla general; anual en casos excepcionales.

ENCUESTA 2013/ No participantes en los TWP

Pregunta 3: ¿Estaría dispuesto a participar por medios electrónicos?

	TWA Frec. absoluta/Frec. relativa	TWF Frec. absoluta/Frec. relativa	TWC Frec. absoluta/Frec. relativa	TWO Frec. absoluta/Frec. relativa	TWV Frec. absoluta/Frec. relativa	Total Frec. absoluta/Frec. relativa
Sí, toda la sesión	4 (44,44%)	2 (25%)	5 (45,45%)	3 (60%)	2 (50%)	16 (43,24%)
Sí, una parte de la sesión (especifique)	3 (33,33%)	2 (25%)	2 (18,18%)	1 (20%)	2 (50%)	10 (27,02%)
No	2 (22,22%)	4 (50%)	4 (36,36%)	1 (20%)		11 (29,72%)

Invitados que respondieron:	9	8	11	5	4	37
Número de miembros que recibieron la encuesta:	38	51	55	49	51	

25

Observaciones

Pregunta 3: ¿Estaría dispuesto a participar por medios electrónicos?

- TWA: Resulta estimulante conocer en persona a los colegas. La comunidad de los examinadores DHE estimula el debate.
- TWC: Si fuera posible celebrar una reunión regional, después resultaría fácil, al menos para mí, seguir y participar en el posterior trabajo técnico por medios electrónicos.
- TWC: Ya lo hice en el TWC de 2011 en Ginebra.
- TWV: Tal vez una especie de blog interno en los meses previos a la sesión podría ser una forma interesante de introducir a los participantes nuevos en las deliberaciones generales.
- TWV: Posiblemente, en función de la importancia de las deliberaciones para la actividad de nuestra oficina.

26

ENCUESTA 2013/ No participantes en los TWP

Pregunta 4: sugerencia para mejorar la eficacia de los Grupos de Trabajo Técnico

TWA: Gran parte del contenido se dirige a instituciones con gran experiencia en exámenes técnicos. Para las instituciones más pequeñas, no resulta tan fácil encontrar motivos para participar.

TWF: Celebren la sesión en Ginebra.

TWC: Mezcla de participación regional y por medios electrónicos.

Resultaría más eficaz recibir los documentos que se han de examinar 1 o 2 semanas antes, para formar una opinión más elaborada.

TWC: Centrarse más en los aspectos prácticos reales de los exámenes DHE; por ejemplo, un intercambio de experiencias mediante presentaciones de los participantes.

TWV: Una participación verdadera en las deliberaciones y decisiones probablemente alentaría la asistencia de más países a más sesiones. Podría resultar útil elaborar cuestionarios previos acerca de los temas generales, o sistemas de participación por medio de blogs.

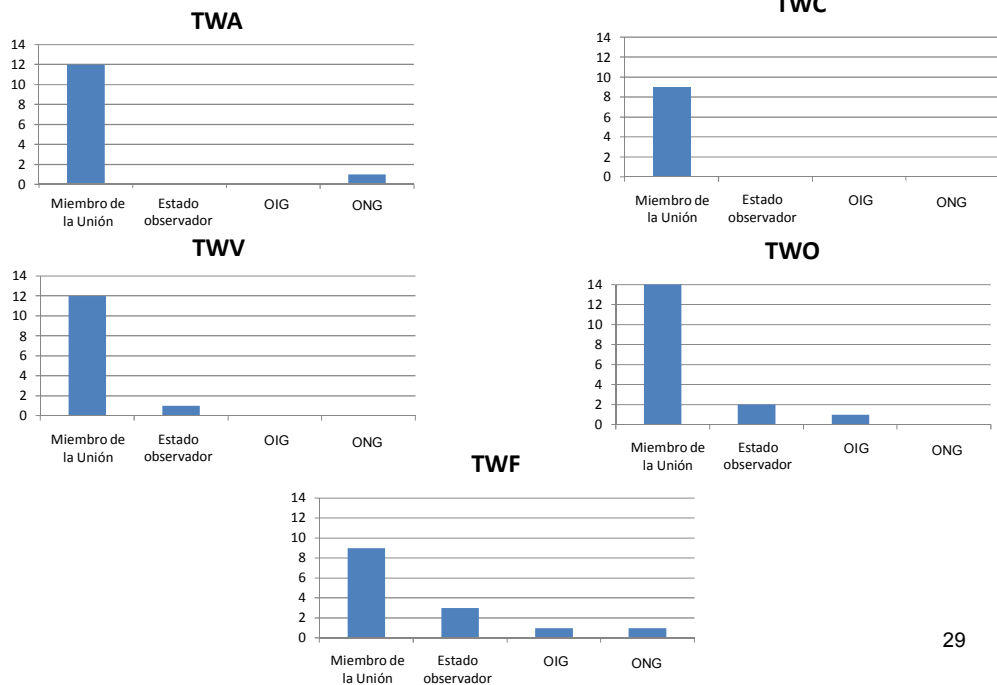
27

Examen y análisis de las encuestas de 2013

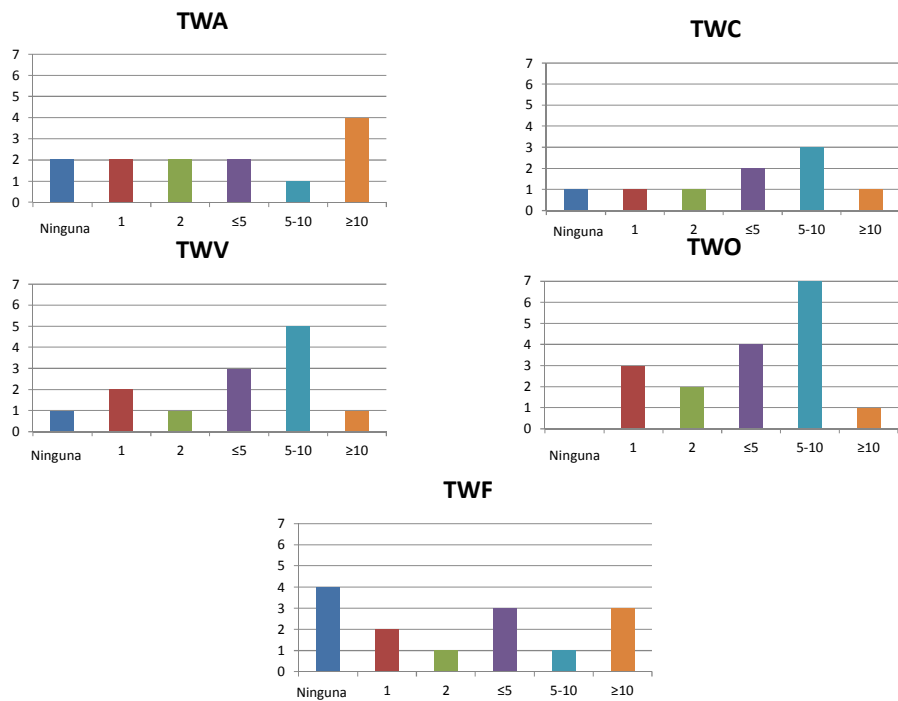
1. TWP (participantes y no participantes)
2. Taller preparatorio
3. Comité Técnico (participantes y no participantes)

2

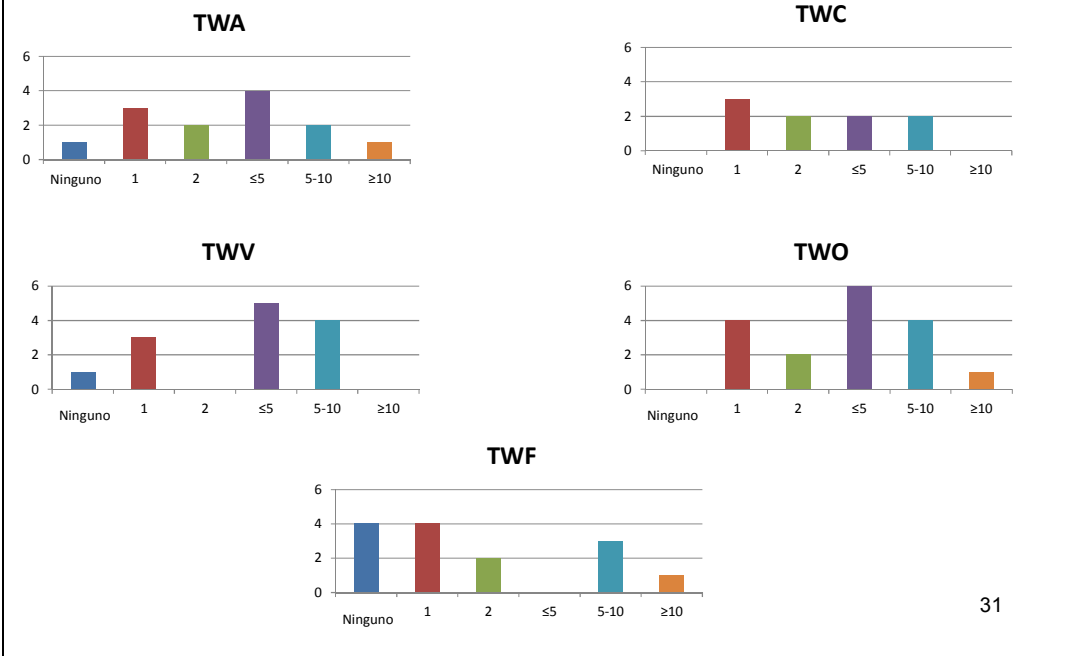
1. Representa usted a



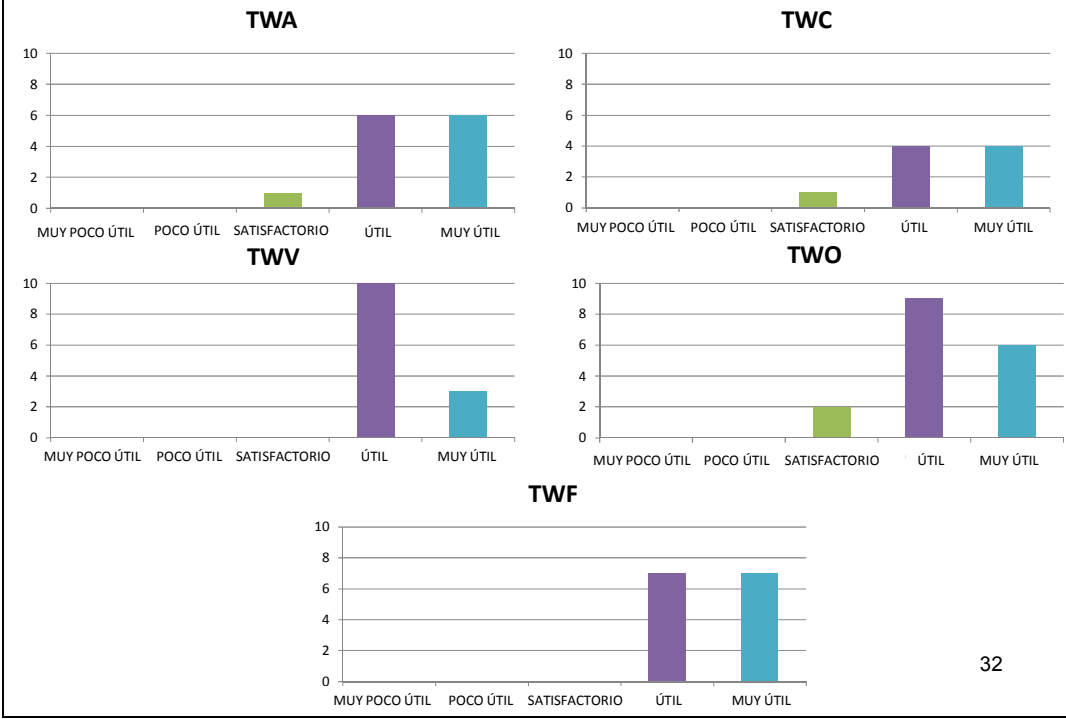
2. ¿A cuántas sesiones de los TWP ha asistido?



3. ¿A cuántos talleres preparatorios ha asistido?



4. ¿Le resultó útil el contenido del taller preparatorio?



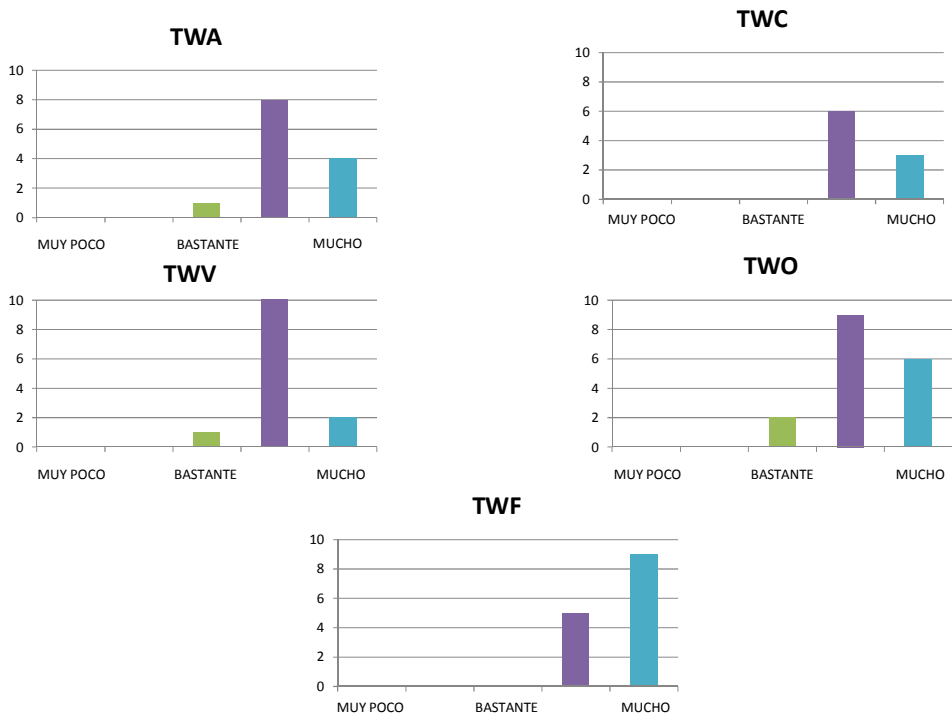
Observaciones

4. ¿Le resultó útil el contenido del taller preparatorio?

TWA	Como participante nuevo, me permitió comprender mejor las cuestiones que iban a debatirse durante la sesión.
TWA	Este ha sido el primer taller preparatorio al que he asistido tras participar en más de 20 TWP. No obstante, me ha parecido útil.
TWV	Ha sido una buena oportunidad para recordar algunos procedimientos de la UPOV.
TWV	Tras esta segunda participación en este TWV y la gestión de un proyecto de directrices de examen desde el año pasado, es útil contar con explicaciones teóricas sobre los documentos TGP. Sin embargo, aún cabe preguntarse si este taller preparatorio debe realizarse ANTES de examinar un proyecto de directrices de examen o DESPUÉS
TWV	Es interesante recordar y revisar las herramientas que se utilizarán la semana siguiente.
TWO	Sugiero que se revise la orientación sobre el uso de las notas. El principio de las dos notas es útil, pero no es una regla y el debate debe desarrollarse con mayor equilibrio.
TWO	A mí me ha resultado muy útil para entender bien los caracteres QN, QL y PQ.
TWO	Sí. La presentación ha sido más interesante que en años anteriores. Se trataron los mismos temas, pero se presentaron de un modo distinto.
TWF	Los ejercicios me parecieron útiles para instar a los participantes a debatir sobre la respuesta adecuada a las preguntas formuladas y pusieron sobre la mesa otros puntos de vista.
TWF	Sirve de introducción. Es bueno abordar diversos temas, pero no necesariamente en profundidad.

33

5. ¿Las ponencias fueron claras e informativas?



34

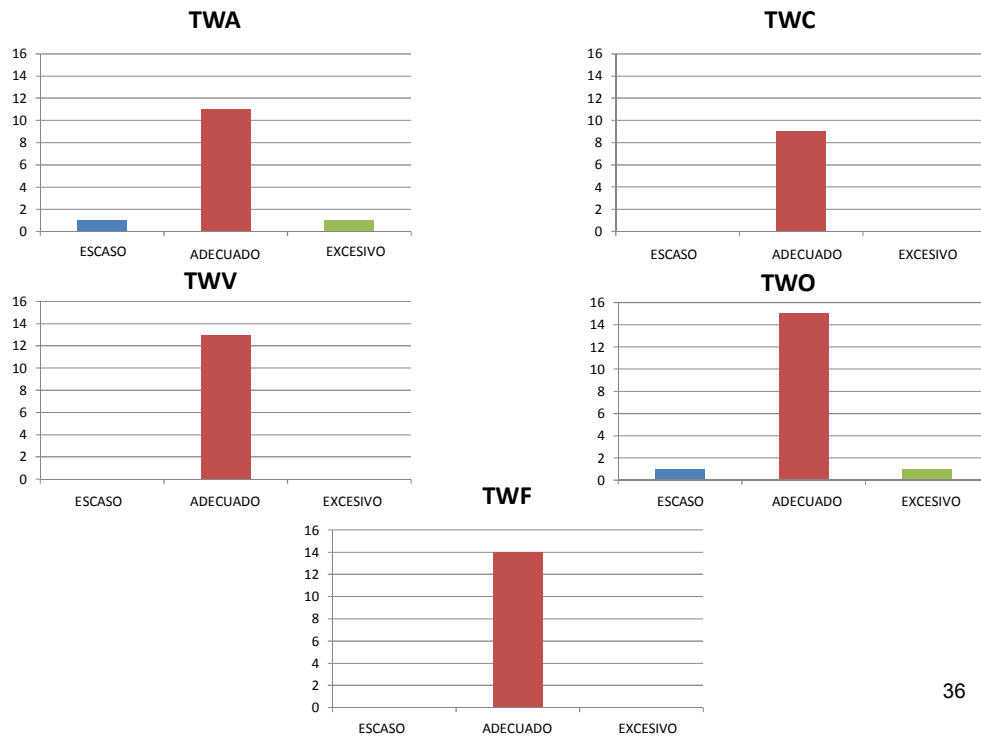
Observaciones

5. ¿Las ponencias fueron claras e informativas?

TWA	La presentación fue informativa, pero demasiado larga. Es mejor dividirla en varias partes presentadas por ponentes diferentes. Algunas diapositivas tenían un formato demasiado pequeño. Los ejemplos utilizados no se referían a cultivos agrícolas. Se dedicó demasiada atención a las plantas ornamentales y las hortalizas. En mi opinión, los ejemplos deberían ser específicos para el TWP de que se trate.
TWA	El ponente era muy bueno, pero las explicaciones quizás podrían haberse resumido un poco más para dejar algo más de tiempo para los ejercicios complementarios.
TWC	El ritmo y el contenido fueron correctos.
TWV	La explicación fue muy rápida para mí.
TWO	Sería bueno medir el nivel de conocimientos de los participantes y tener flexibilidad para atender con mayor atención necesidades específicas. Podría resultar útil una mayor participación del Presidente u otros miembros.
TWF	Sería bueno que hubiera una conexión más estrecha entre los documentos TGP y la propia elaboración de las directrices de examen.

35

6. ¿El número de ejercicios prácticos fue adecuado?



36

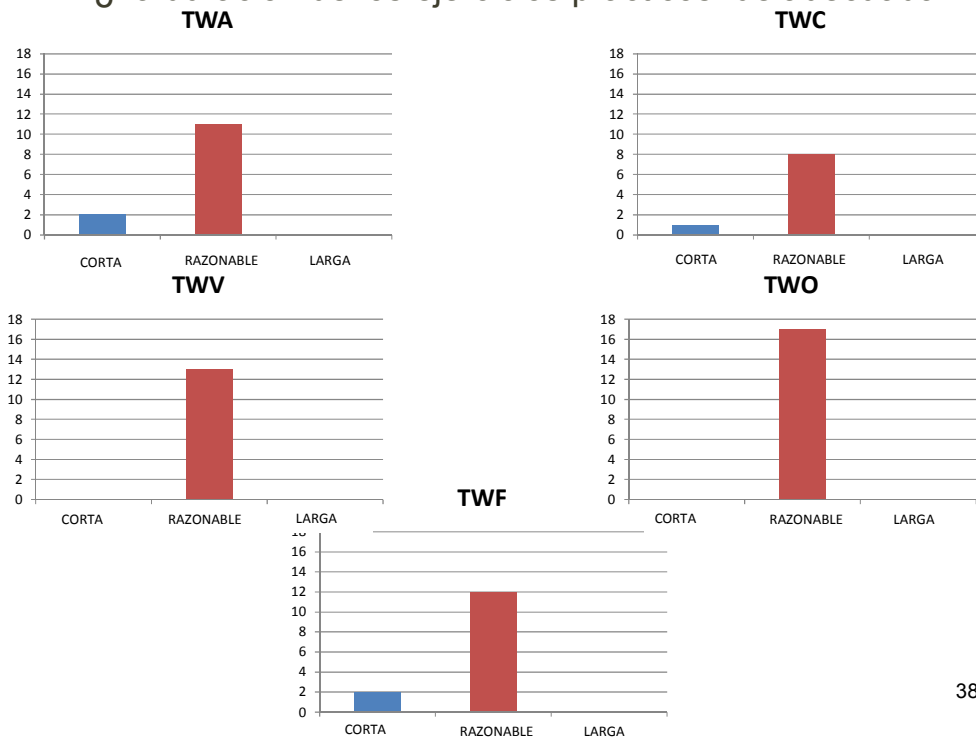
Observaciones

6. ¿El número de ejercicios prácticos fue adecuado?

TWA	Se realizaron dos ejercicios, uno relativo corto y uno muy largo; tal vez debería haber más ejercicios con menos ejemplos.
TWA	Creo que si se hicieran más ejercicios, podría aumentarse la confianza de los participantes para intervenir un poco más en la sesión del TWA.
TWV	Se realizaron suficientes ejercicios, pero el tiempo tal vez no fue suficiente para responder a todos...
TWO	Constituye un descanso importante para el ponente.
TWO	Yo preferiría hacer más ejercicios.
TWO	Creo que el número de ejercicios fue adecuado, teniendo en cuenta la duración de la sesión preparatoria.
TWF	Un buen descanso para el ponente. Tal vez el Presidente podría desempeñar una función más activa.

37

7. ¿La duración de los ejercicios prácticos fue adecuada?



38

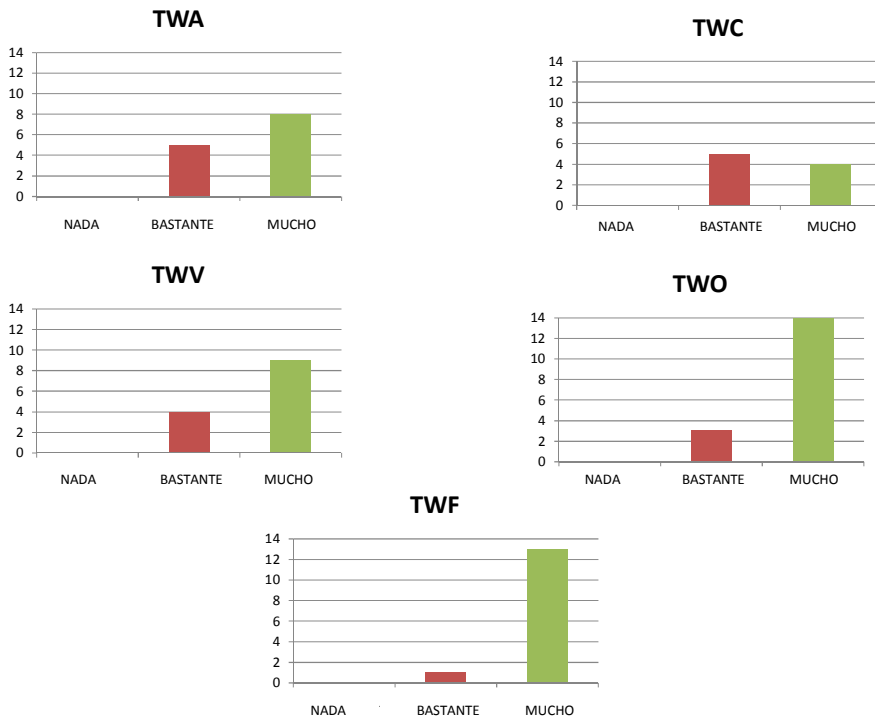
Observaciones

7. ¿La duración de los ejercicios prácticos fue adecuada?

TWA	El primero fue demasiado largo y el segundo, que hicimos en un grupo grande, se desarrolló mucho más rápidamente.
TWA	Uno tuvo una duración razonable, el otro fue demasiado largo.
TWV	Algunas dudas entre "duración razonable" y "demasiado corto"
TWV	pero un poco demasiado corto, porque en estos ejercicios se plantean nuevos temas de debate y se comienzan a compartir experiencias y métodos de trabajo.
TWF	Creo que se necesitaba más tiempo para debatir los desacuerdos en las respuestas y, posiblemente, alcanzar consensos entre los participantes.

39

8. ¿Los ejercicios prácticos le facilitaron la comprensión?



40

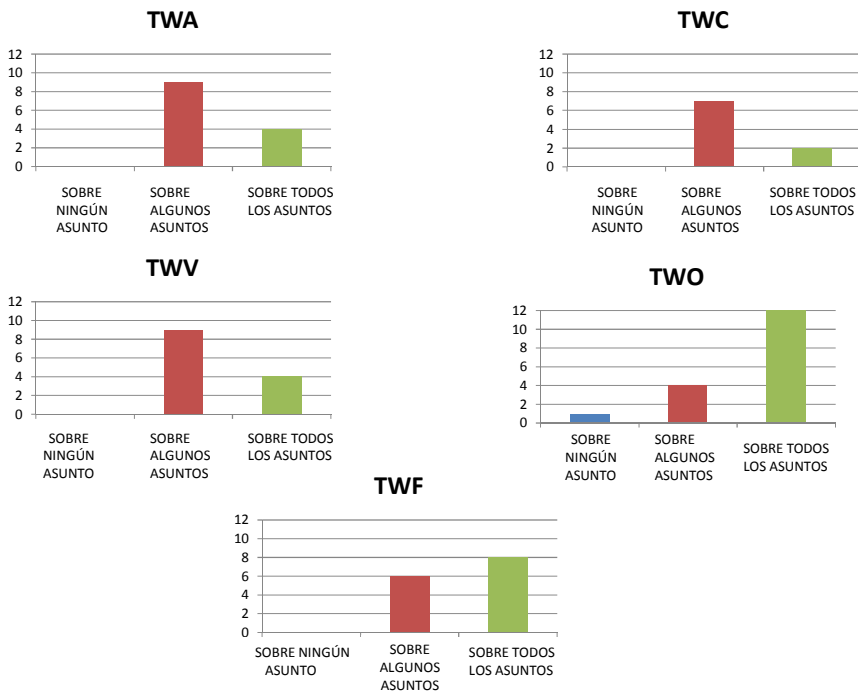
Observaciones

8. ¿Los ejercicios prácticos le facilitaron la comprensión?

- TWA El número y la duración de los ejercicios prácticos me parecieron adecuados. Me gustaría haber sabido resolver algunos de los ejercicios más difíciles o complicados.
- TWA Para mí, personalmente, no fueron relevantes. Las deliberaciones entre los examinadores fueron interesantes.
- TWV Este taller preparatorio es más bien para delegados nuevos.
- TWV Muy interesante; debe mantenerse, sin duda. Gracias.
- TWV Me ayudó a entender ciertas cosas y fue una buena oportunidad para conversar con otros miembros.
- TWO Los ejercicios prácticos son muy útiles, al igual que los de las otras sesiones preparatorias a las que he asistido.

41

9. ¿Recibió orientación acerca de los asuntos que deseaba tratar?



42

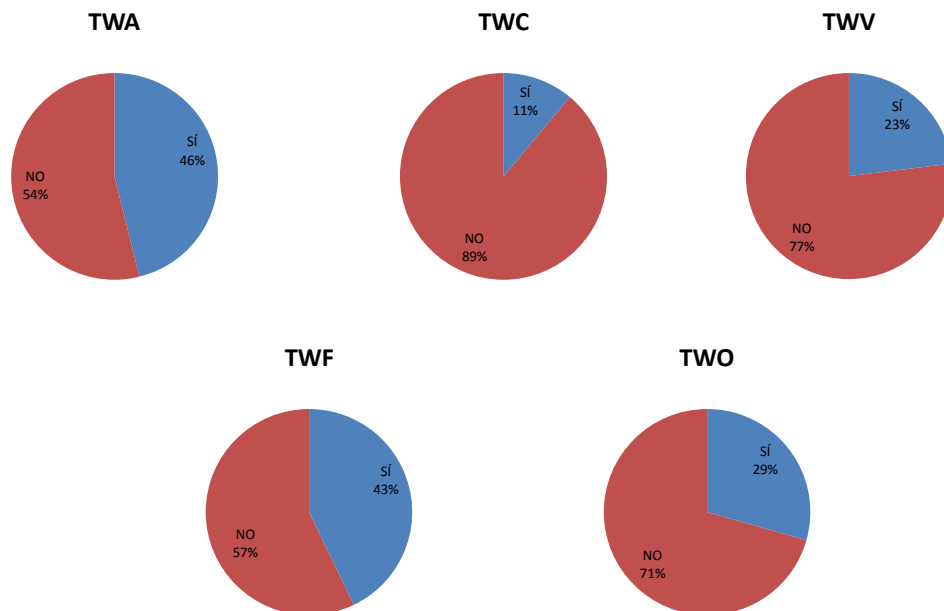
Observaciones

9. ¿Recibió orientación acerca de los asuntos que deseaba tratar?

- TWF Estaba abierto a debatir cualquier tema.
- TWF Proporcionar un resumen de la nota de orientación del TWO, para evitar posibles malentendidos.

43

10. ¿Hay asuntos nuevos que quisiera que se incluyeran en el programa del taller preparatorio del año próximo?



44

Observaciones

- TWA No tanto en nuevos asuntos, sino más en el programa de trabajo del propio TWP y su estructura. Hubo poco tiempo en esta ocasión.
- TWA Números de plantas que deben observarse, con ejemplos para cada tipo de estructura genética: plantas cleistógamas, plantas autógamas con polinización cruzada parcial, plantas alógamas...
- TWA Conceptos básicos de estadística
- TWA Por favor, proporcionen ejercicios nuevos: los actuales ya los he visto unas cuantas veces.
- TWA La realización de más ejercicios prácticos sobre la observación de los caracteres favorecerá la armonización entre los participantes.
- TWC Presentación de resultados de exámenes DHE
- TWC La duración de taller preparatorio fue excesiva. Creo que esto se debió a las ponencias anteriores, una de las cuales presenté yo mismo, que no suelen formar parte del taller preparatorio. Comenzó a las 10.00 horas y finalizó a las 18.30 horas. Esta duración es excesiva para una reunión preparatoria, y además debe tenerse en cuenta el efecto del cambio de zona horaria en los participantes no coreanos.
- TWV Creo que es mejor explicar qué tipo de composición fotográfica es adecuado para las directrices de examen, ya que las fotos de algunas directrices de examen no eran adecuadas para explicar los caracteres.
- TWV Cuestiones acerca de la determinación de la DHE en la práctica.
- TWV Orientación acerca del procedimiento de toma de decisiones en materia de distinción.
- TWO El contenido del taller preparatorio puede modificarse cada año.
- TWO Los documentos TGP son una parte fundamental de la sesión y podría aclararse su función en la redacción de las directrices. Muchos de los métodos de las directrices de examen se basan en estos documentos. Orientación sobre quién puede proponer directrices de examen e información sobre el procedimiento. Un resumen del programa de trabajo de los subgrupos para la semana próxima.
- TWO Más ejercicios, porque todavía tengo dificultades con los caracteres PQ.
- TWO Determinación de la homogeneidad
- TWO Los documentos de las directrices de examen podrían explicarse con más detalle; en particular los aspectos relativos a la función del TWP: los recién llegados encuentran dificultades para entender por qué muchos documentos se presentan varias veces y se invita a los participantes (únicamente) a "tomar nota".
- TWF En lo que respecta a la elaboración de las directrices de examen, puede ser útil debatir en qué casos es pertinente incluir ilustraciones o explicaciones acerca del modo en que ha de evaluarse un carácter. ¿Qué grado de detalle ha de proporcionarse en las explicaciones sobre el modo de proceder? ¿Puede la explicación ser menos detallada si se proporciona una ilustración?
- TWF Cómo asignar la Nota para cada uno de los estados.
- TWF ¿Quién puede proponer directrices? Más información sobre el procedimiento concreto para proponer directrices de examen y sobre el funcionamiento de los subgrupos. Los participantes nuevos no parecen estar bien informados al respecto.
- TWF Sería útil contar con orientación sobre protocolos de evaluación del color.

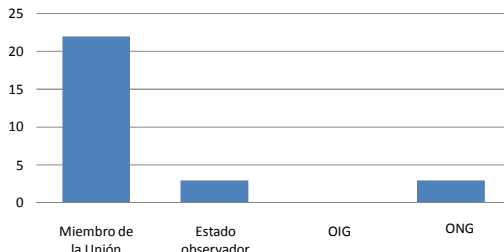
Examen y análisis de las encuestas de 2013

1. TWP (participantes y no participantes)
2. Taller preparatorio
3. Comité Técnico (participantes y no participantes)

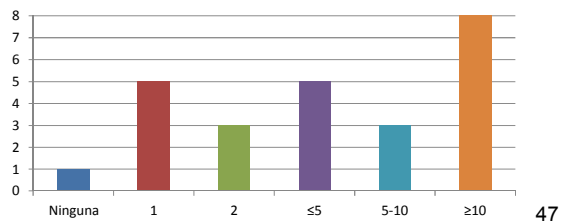
Encuesta al Comité Técnico (TC) en 2013

1. Representa usted a

Número de respuestas: 28



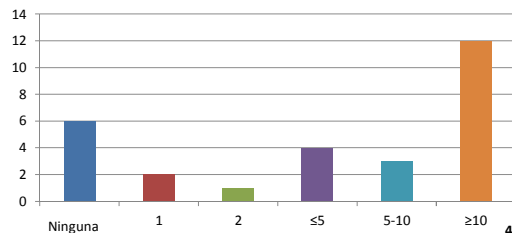
2. ¿A cuántas sesiones del TC ha asistido?



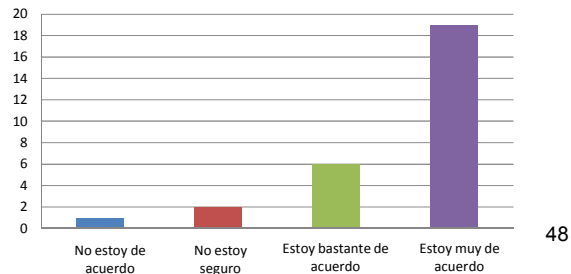
Encuesta al TC en 2013

3. ¿A cuántas sesiones de los TWP ha asistido?

Número de respuestas: 28



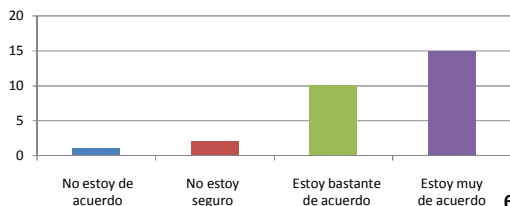
4. El informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV (punto 4 del orden del día) fue útil y tuvo una extensión apropiada



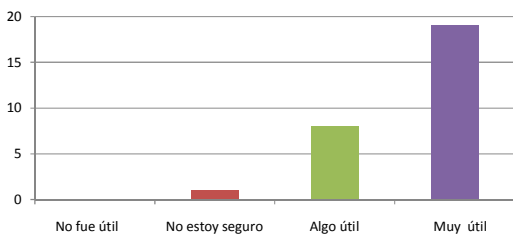
Encuesta al TC en 2013

5. El informe sobre la marcha de la labor de los Presidentes de los Grupos de Trabajo Técnico (punto 5 del orden del día) fue útil y tuvo una extensión apropiada

Número de respuestas: 28



6. ¿Fue útil el debate sobre la aplicación de modelos de técnicas moleculares por miembros de la Unión (punto 3.a)i)?

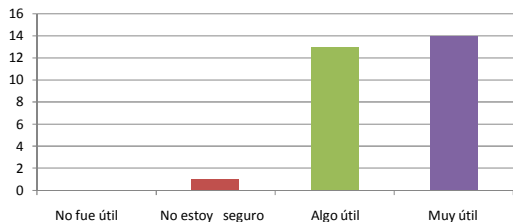


49

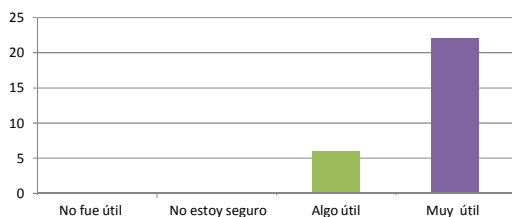
Encuesta al TC en 2013

7. ¿Fue útil el debate sobre la situación respecto de las técnicas moleculares en otras organizaciones internacionales (punto 3.a)ii)?

Número de respuestas: 28



8. ¿Fue útil el debate sobre el uso de los informes de examen DHE por parte de los miembros de la Unión (punto 3.b)?

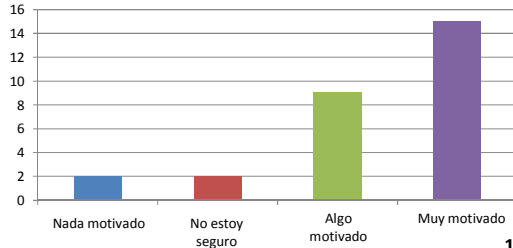


50

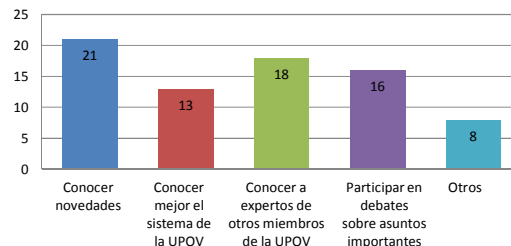
Encuesta al TC en 2013

9. ¿Se sintió motivado para participar en los debates del punto 3 del orden del día?

Número de respuestas: 28



10. He asistido a las sesiones del TC para (es posible formular más de una respuesta)



51

Observaciones

4. El informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV (punto 4 del orden del día) fue útil y tuvo una extensión apropiada.

Sería bueno que se incluyera el propio informe (así como la presentación en PowerPoint) en los documentos de las sesiones, para beneficio de quienes asisten a la sesión por vez primera, y como referencia.

La visión general de las actividades es útil, especialmente para informar a los expertos técnicos sobre el CAJ, el CC, etc. Este informe debería utilizarse para proporcionar a los participantes del TC más información de la UPOV de este tipo. La mayoría de los participantes en el TC son expertos técnicos y esta es una buena oportunidad para informar sobre las actividades menos técnicas o no técnicas de la UPOV.

Este punto del orden del día siempre es interesante y nunca es demasiado largo.

Este informe es interesante para obtener información sobre las principales actividades de los otros órganos de la UPOV y para conocer las novedades más recientes acaecidas en la UPOV.

Tiende a ser árido. ¿No sería mejor una presentación en PowerPoint?

5. El informe sobre la marcha de la labor de los Presidentes de los Grupos de Trabajo Técnico (punto 5 del orden del día) fue útil y tuvo una extensión apropiada.

Los informes son algo repetitivos porque varios puntos del orden del día son comunes para los diferentes grupos de trabajo. No obstante, los informes son útiles en los casos en que un TWP determinado ha formulado observaciones pertinentes e independientes acerca de un punto o un documento.

La conexión entre el TC y los TWP es muy importante. Gran parte del trabajo del TC se basa en la labor de los TWP y es útil informar a los participantes en el TC sobre las actividades de los TWP, ya que muchos no asisten a los TWP.

Es interesante conocer las novedades acaecidas en los TWP.

Estos informes son útiles y no ocupan demasiado tiempo, si se respeta el nuevo sistema de presentación. Siempre cabe indicar que los participantes en el TC deben leer los informes escritos, pero no es tan fácil y estas ponencias permiten comunicar los principales temas examinados por cada TWP.

Sigue siendo un poco demasiado largo, pero ahora, con las presentaciones en PowerPoint, es mejor que como se hacía antes.

Los informes actuales, presentados por el Presidente en PowerPoint, son mejores que los anteriores, aunque todavía son muy largos: tal vez sea posible resaltar únicamente las conclusiones más importantes.

Podrían distribuirse en papel antes de la sesión.

6. ¿Fue útil el debate sobre la aplicación de modelos de técnicas moleculares por miembros de la Unión (punto 3.a))?

Fue útil en el sentido de que confirma mi opinión de que las técnicas moleculares tienen actualmente una función limitada como apoyo para los exámenes DHE.

Me gustó la concreción de las presentaciones, y el hecho de que reflejasen el trabajo realizado realmente en la práctica.

Supone una oportunidad para que las autoridades con experiencia escasa o nula en el uso de estas técnicas aprendan de quienes sí tienen experiencia.

Es interesante recibir información acerca de las posibles novedades acaecidas en este campo de interés.

Solo un poco, porque no todos los Estados miembros contribuyen y sabemos que algunos están desarrollando aplicaciones. Lo interesante es que recibimos más información sobre el uso de los marcadores moleculares para la comprobación de la identidad, lo que no pertenece realmente al campo de la UPOV, y menos información sobre su aplicación en los modelos de la UPOV. Pero las presentaciones de estos modelos fueron positivas.

Esta parte estuvo muy bien y fue muy interesante. Es importante recibir información de diferentes partes del mundo.

52

Observaciones

7. ¿Fue útil el debate sobre la situación respecto de las técnicas moleculares en otras organizaciones internacionales (punto 3.a)ii)?

Esto también fue muy interesante. Estoy seguro de que este tipo de intercambios de conocimientos será útil a efectos de la armonización.

Valió la pena, pero debe tenerse en cuenta que en la UPOV se utilizan de forma diferente.

Demuestra claramente que es importante colaborar e intercambiar información sobre métodos y técnicas, teniendo en cuenta que cada una de estas organizaciones deben mantener sus objetivos, que son bastante diferentes.

Los de la OCDE y la ISTA sí lo fueron; pero el de la ISO, en mi opinión, fue menos interesante. Podría haberse añadido una ponencia, desde el punto de vista de los obtentores, sobre el estado de la técnica del uso de marcadores en el fitomejoramiento y sobre el uso de las técnicas bioquímicas y moleculares en el mantenimiento en ciertos cultivos.

8. ¿Fue útil el debate sobre el uso de los informes de examen DHE por parte de los miembros de la Unión (punto 3.b)?

Fue muy útil, ya que adquirí conocimientos nuevos sobre la obtención de informes de examen DHE.

Siempre es interesante conocer los procedimientos que se aplican en otros países.

Vale la pena conocer el procedimiento de tramitación por la autoridad de otro país de un informe que proporciona la autoridad de tu país. También podría ser útil examinar o desarrollar el enfoque en el país de origen con objeto de aumentar la armonización con otras autoridades.

Buenas ponencias; algunas aportaron datos estadísticos y otras pusieron más énfasis en las condiciones para la aceptación de los informes.

Hubo un buen intercambio de información; sin embargo, no se formularon conclusiones o recomendaciones claras.

9. ¿Se sintió motivado para participar en los debates del punto 3 del orden del día?

El ambiente fue positivo y se formularon buenas preguntas que recibieron buenas respuestas. La habilidad del Presidente es importante.

Observación general: las sesiones de la tarde resultaron excesivamente largas, sin un descanso.

53

ENCUESTA 2013/ No participantes en el TC

Pregunta 1: ¿Por qué motivos no asistió al Comité Técnico (TC) en 2013? *

Pregunta 1	TC Frec. absoluta / Frec. relativa
Falta de tiempo	1 (12,5%)
Costo del viaje	3 (37,5%)
Costo del alojamiento	3 (37,5%)
Interés de la sesión	
Otros	4 (50%)

Invitados que respondieron: 8

Número de miembros: 30

Observaciones:

Solo realizamos exámenes DHE de variedades de remolacha azucarera
Falta de órganos técnicamente
cualificados

*Pueden indicarse varios factores

54

ENCUESTA 2013/ No participantes en el TC

Pregunta 2: ¿Qué le motivaría a participar en sesiones futuras del TC? *

	TC Frec. absoluta /Frec. relativa
Reducir la duración	1 (12,5%)
Celebrar la sesión en un lugar más cercano	
Cambiar el contenido de la sesión	
Otros	7 (87,5%)

Invitados que respondieron: 8
Número de miembros: 30

Observaciones:

Más atención a cultivos
específicos
Más apoyo presupuestario o financiero
Costo del viaje y el alojamiento
Se necesita apoyo económico para asistir

*Pueden indicarse varios factores

55

ENCUESTA 2013/ No participantes en el TC

Pregunta 3: ¿Estaría dispuesto a participar por medios electrónicos?

	TC Frec. absoluta /Frec. relativa
Sí, toda la sesión	2 (25%)
Sí, durante una parte de la sesión (especifique)	3 (37,5%)
No	3 (37,5%)

Invitados que respondieron: 8
Número de miembros: 30

Observaciones:

Como en nuestro país no se realizan exámenes DHE, en la práctica nuestros conocimientos son insuficientes
La asistencia en persona al Comité Técnico (TC) y a otras sesiones es muy útil para la comunicación directa y para crear lazos con la familia de la UPOV. Y pienso que no todos los países miembros de la UPOV cuentan con los medios técnicos para participar por medios electrónicos.

56

ENCUESTA 2013/ No participantes en el TC

Pregunta 4 Sugerencias para mejorar la participación en el
Comité Técnico:

Quizá proporcionar información previa sobre hoteles adecuados que no sean caros para reservar durante la duración de las sesiones

Se debe recomendar a los gobiernos que asignen en el presupuesto partidas para estas actividades.

ANEXO II

INFORMACIÓN SOBRE LA ASISTENCIA DE LOS MIEMBROS DE LA UNIÓN A LAS SESIONES
DEL TC Y DE LOS TWP EN LOS ÚLTIMOS CINCO AÑOS

ISO Code	UPOV member	Membre de l'UPOV	Beitritt zur UPOV	Miembro de la UPOV	TWPs/ 2009	TWPs/ 2010	TWPs/ 2011	TWPs/ 2012	TWPs/ 2013	TC 2009	TC 2010	TC 2011	TC 2012	TC 2013
AL	Albania	Albanie	Albanien	Albania	no	no	yes	no	no	no	no	no	no	no
AR	Argentina	Argentine	Argentinien	Argentina	yes	yes	yes	no	yes	yes	yes	yes	no	yes
AU	Australia	Australie	Australien	Australia	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
AT	Austria	Autriche	Österreich	Austria	no	yes	no	yes	no	yes	no	yes	yes	yes
AZ	Azerbaijan	Azerbaïdjan	Aserbaïdschan	Azerbaijân	no	no	no	no	yes	no	no	no	no	no
BY	Belarus	Bélarus	Belarus	Belarus	no	no	no	yes	no	no	no	no	no	no
BE	Belgium	Belgique	Belgien	Bélgica	no	no	no	no	no	yes	no	no	no	no
BO	Bolivia	Bolivie	Bolivien	Bolivia	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
BR	Brazil	Brésil	Brasilien	Brasil	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
BG	Bulgaria	Bulgarie	Bulgarien	Bulgaria	yes	yes	no	yes	yes	yes	no	no	no	no
CA	Canada	Canada	Kanada	Canada	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
CL	Chile	Chili	Chile	Chile	yes	yes	yes	no	no	yes	yes	yes	yes	yes
CN	China	Chine	China	China	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
CO	Colombia	Colombie	Kolumbien	Colombia	no	yes	yes	yes	no	yes	yes	yes	yes	yes
CR	Costa Rica	Costa Rica	Costa Rica	Costa Rica	no	no	no	no	no	no	no	no	yes	no
HR	Croatia	Croatie	Kroatien	Croacia	no	yes	no	yes	yes	yes	yes	yes	yes	no
CZ	Czech Republic	République tchèque	Tschechische Republik	República Checa	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
DK	Denmark	Dänemark	Dänemark	Dinamarca	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
DR	Dominican Republic	République dominicaine	Dominikanische Republik	República Dominicana	no	no	no	no	no	no	yes	no	no	yes
EC	Ecuador	Équateur	Ecuador	Ecuador	no	no	no	no	no	yes	no	no	no	no
EE	Estonia	Estonie	Estland	Estonia	no	no	no	no	no	yes	yes	yes	yes	yes
EU	European Union	Union européenne	Europäische Union	Unión Europea	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
FI	Finland	Finlande	Finland	Finlandia	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
FR	France	France	Frankreich	Francia	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
GE	Georgia	Géorgie	Georgien	Georgia	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
DE	Germany	Allemagne	Deutschland	Alemania	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
HU	Hungary	Hongrie	Ungarn	Hungría	yes	yes	no	yes	yes	yes	yes	yes	no	yes
IS	Iceland	Islande	Island	Islandia	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
IE	Ireland	Irlande	Irland	Irlanda	no	no	no	no	no	yes	yes	yes	yes	yes
IL	Israel	Israël	Israel	Israel	yes	no	yes	yes	no	yes	no	yes	yes	no
IT	Italy	Italie	Italien	Italia	yes	yes	yes	yes	yes	yes	no	yes	yes	yes
JP	Japan	Japon	Japan	Japón	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
JO	Jordan	Jordanie	Jordanien	Jordania	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
KE	Kenya	Kenya	Kenia	Kenya	yes	yes	yes	yes	yes	yes	no	no	yes	yes
KG	Kyrgyzstan	Kirghizistan	Kirgistan	Kirguistán	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
LV	Latvia	Lettonie	Lettland	Letonia	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
LT	Lithuania	Lituanie	Litauen	Lituania	no	no	no	no	no	yes	no	no	yes	no
MX	Mexico	Mexique	Mexiko	México	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
MA	Morocco	Maroc	Marokko	Marruecos	no	yes	yes	yes	yes	no	yes	yes	yes	no
NL	Netherlands	Pays-Bas	Niederlande	Países Bajos	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
NZ	New Zealand	Nouvelle-Zélande	Neuseeland	Nueva Zelândia	no	yes	yes	yes	yes	no	yes	yes	yes	yes
NI	Nicaragua	Nicaragua	Nicaragua	Nicaragua	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
NO	Norway	Norvège	Norwegen	Noruega	no	no	yes	no	no	yes	yes	no	no	no
OM	Oman	Oman	Oman	Omán	no	no	no	yes	yes	no	yes	no	no	no
PA	Panama	Panama	Panama	Panamá	no	no	no	no	no	no	yes	yes	no	no
PY	Paraguay	Paraguay	Paraguay	Paraguay	no	yes	no	yes	no	yes	yes	no	yes	yes
PE	Peru	Pérou	Peru	Perú	no	no	no	no	no	no	no	no	yes	no
PL	Poland	Pologne	Polen	Polonia	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
PT	Portugal	Portugal	Portugal	Portugal	no	no	no	no	no	yes	yes	no	no	no
KR	Republic of Korea	République de Corée	Republik Korea	República de Corea	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
MD	Republic of Moldova	Moldavie	Republik Moldau	Moldova	no	no	no	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
RO	Romania	Roumanie	Rumänien	Rumania	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
RU	Russian Federation	Fédération de Russie	Russische Föderation	Federación de Rusia	yes	no	no	no	no	yes	no	no	no	no
RS	Serbia	Serbie	Serbien	Serbia					no					no
SG	Singapore	Singapour	Singapur	Singapur	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
SK	Slovakia	Slovaquie	Slowakei	Eslovaquia	no	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
SI	Slovenia	Slovénie	Slowenien	Eslovenia	no	no	no	no	no	yes	no	no	no	no
ZA	South Africa	Afrique du Sud	Südafrika	Sudáfrica	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
ES	Spain	Espagne	Spanien	España	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
SE	Sweden	Suède	Schweden	Suecia	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
CH	Switzerland	Suisse	Schweiz	Suiza	no	no	no	no	no	no	no	no	no	yes
YU	The former Yugoslav Republic of Macedonia	Ex-République yougoslave de Macédoine	Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	Ex República Yugoslava de Macedonia									no	no
TT	Trinidad and Tobago	Trinité-et-Tobago	Trinidad und Tobago	Trinidad y Tabago	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
TN	Tunisia	Tunisie	Tunesien	Túnez	no	no	no	no	no	yes	yes	no	yes	no
TR	Turkey	Turquie	Türkei	Turquía	no	no	yes	no	yes	no	no	no	yes	no
UA	Ukraine	Ukraine	Ukraine	Ucrania	yes	no	no	yes	yes	yes	no	no	yes	no
GB	United Kingdom	Royaume-Uni	Vereinigtes Königreich	Reino Unido	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes	yes
US	United States of America	États-Unis d'Amérique	Vereinigte Staaten von Amerika	Estados Unidos de América	yes	yes	yes	no	no	yes	yes	yes	yes	yes
UY	Uruguay	Uruguay	Uruguay	Uruguay	no	no	yes	no	yes	yes	yes	yes	yes	no
UZ	Uzbekistan	Ouzbékistan	Usbekistan	Uzbekistán	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
NV	Viet Nam	Viet Nam	Vietnam	Viet Nam	no	no	yes	yes	yes	no	yes	yes	yes	yes

[Sigue el Anexo III]

PROPUESTA RELATIVA A LA INVITACIÓN A LAS SESIONES DE LOS TWP



INTERNATIONALER
VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

GENÈVE, SCHWEIZ

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

GENÈVE, SUISSE

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

GINEBRA, SUIZA

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES
OF PLANTS

GENEVA, SWITZERLAND

E-XXXX

[relevant Technical Working Party (TWP)]

The Secretary-General of the International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV) presents his compliments and has the honor to extend an invitation to participate in the

[to insert session of relevant TWP],

which will take place [to insert date and place].

./. The draft agenda of the session is attached hereto (document XXX). Please note that items will be deleted from the draft agenda if the planned documents have not reached the Office of the Union at least four weeks before the session. The working documents will be made available on the UPOV website.

The working languages will be English, French, German and Spanish; however, no interpretation will be available in these languages.

A preparatory workshop for the [relevant TWP] will be held prior to the [relevant TWP] session, on [to insert date], for which the provisional program is attached (document XXX).

./. It would be appreciated if the names of the persons participating in the above-mentioned session could be communicated by means of the attached registration form to the Office of the Union by [to insert date].

[to insert date]

Distribution: Designated persons of members and observers in [relevant TWP] and Technical Committee

[Sigue el Anexo IV]

ANEXO IV

PROPUESTA DE ENCUESTA PARA LOS PARTICIPANTES EN TODAS LAS SESIONES
DE LOS TWP DE 2014

Generalidades:

1. ¿A quién representa?: a un miembro de la Unión, a un Estado observador, a una organización intergubernamental observadora (OIG), a una organización no gubernamental observadora (ONG)?
2. ¿A cuántas sesiones de los grupos de trabajo técnico ha asistido? [ninguna, 1, 2, menos de 5, 5-10, más de 10]
3. ¿Ha asistido a sesiones de otros Grupos de Trabajo Técnico o de otros órganos de la UPOV? [ninguna, TWA, TWO, etc., TC, CAJ, CC, Consejo]
4. Evalúe la utilidad de la información suministrada por los participantes al comienzo de la reunión [de “no útil” a “muy útil”] (Nota: se dispondrá de una casilla para hacer comentarios)
5. ¿Contribuyó la presentación personal y la información acerca de la cuestión que más le importaba abordar en ese momento a la hora de participar activamente en los debates de la reunión del TWP? [de “nada eficaz” a “muy eficaz”] (Nota: se dispondrá de una casilla para hacer comentarios).
6. ¿Le interesaron las presentaciones a cargo de expertos de Miembros de la Unión sobre cuestiones pertinentes (específicas en relación con cada TWP)? [de “no interesante” a “muy interesante”] (Nota: se dispondrá de una casilla para hacer comentarios).
7. ¿Considera útil el hecho de poner a disposición en la sala tarjetas de identificación, una lista de los participantes con foto e información sobre la esfera específica de competencia de cada uno y un tablón de información general? [de “no útil” a “muy útil”] (Nota: se dispondrá de una casilla para hacer comentarios)
8. ¿Se podían ver fácilmente todas las ponencias proyectadas en pantalla? [de “muy difícilmente” a “muy fácilmente”] (Nota: se dispondrá de una casilla para hacer comentarios)
9. ¿Estuvo usted satisfecho con el programa de trabajo de la semana? ¿(se dispuso del tiempo adecuado para los documentos)? [de “no satisfecho” a “muy satisfecho”] (Nota: se dispondrá de una casilla para hacer comentarios)
10. ¿Está usted satisfecho con la forma en que fueron presentadas y examinadas las directrices de examen en la reunión del TWP? [de “no satisfecho” a “muy satisfecho”] (Nota: se dispondrá de una casilla para hacer comentarios)
11. ¿Fue útil el resumen la finalidad y decisiones propuestas que se realizó al comienzo de los documentos TWP? [de “no útil” a “muy útil”] (Nota: se dispondrá de una casilla para hacer comentarios)
12. ¿Considera usted acertado crear un grupo de trabajo separado acerca de las cuestiones relativas a los TGP que se reúna antes de la sesión del TC? [de “no es una buena idea” a “muy buena idea”] (Nota: se dispondrá de una casilla para hacer comentarios)

PROPUESTA DE ENCUESTA PARA LOS PARTICIPANTES EN TODAS LAS SESIONES
DE LOS TWP DE 2014

Visita técnica:

1. ¿Hasta qué punto influye la visita técnica en su decisión de asistir o no a la reunión del Grupo de Trabajo Técnico? ["ninguna influencia", "influencia parcial", "mucho influencia"]
2. Indique la importancia de cada uno de los siguientes aspectos de la visita técnica

a.	Visita a la oficina de protección de obtenciones vegetales	[no importante, un poco importante, medianamente importante, muy importante, esencial]
b.	Visita al centro de examen DHE y ensayos de campo	[no importante, un poco importante, medianamente importante, muy importante, esencial]
c.	Observación de plantas/ensayos relativos a las directrices de examen examinadas durante la reunión del TWP	[no importante, un poco importante, medianamente importante, muy importante, esencial]
d.	Establecimiento de vínculos con temas específicos durante la semana (por ejemplo, documentos TGP)	[no importante, un poco importante, medianamente importante, muy importante, esencial]
e.	Observación de métodos de examen DHE	[no importante, un poco importante, medianamente importante, muy importante, esencial]
f.	Visita de las instalaciones de obtentores	[no importante, un poco importante, medianamente importante, muy importante, esencial]
g.	Observación de la producción de semillas	[no importante, un poco importante, medianamente importante, muy importante, esencial]
h.	Observación de la agricultura/horticultura local	[no importante, un poco importante, medianamente importante, muy importante, esencial]
i.	Otros aspectos	Nota: se dispondrá de una casilla para hacer comentarios

3. ¿Qué preferencias tiene en cuanto al desarrollo de la visita técnica? (pueden seleccionarse varias opciones)

a.	Visita técnica de un día completo	[no adecuado, aceptable, preferible, idóneo]
b.	Visita técnica de medio día	[no adecuado, aceptable, preferible, idóneo]
c.	Organización de la reunión del TWP en un lugar adecuado para la reunión, aun cuando ello entrañe largos desplazamientos	[no adecuado, aceptable, preferible, idóneo]
d.	Organización de la reunión del TWP cerca de un centro de examen DHE para facilitar el acceso (por ejemplo, a diario) aun cuando ello entrañe cerca de una hora de desplazamiento cada día al lugar de reunión del TWP	[no adecuado, aceptable, preferible, idóneo]
e.	Otros aspectos	Nota: se dispondrá de una casilla para hacer comentarios

1. ¿Considera usted adecuado organizar una visita de un día entero al centro local de examen como visita opcional antes o después de la reunión del TWP? [“antes”, “después”, “no”]
2. Exponga otras ideas o sugerencias con respecto a la visita técnica (Nota: se dispondrá de una casilla para hacer comentarios)

[Fin del Anexo IV y del documento]